

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

14 DECEMBER 1960.

WETSONTWERP

voor economische expansie, sociale vooruitgang
en financieel herstel.

Titel V. — Rust- en overlevingspensioenen
ten laste van de openbare diensten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER KIEBOOMS.

DAMES EN HEREN,

Algemene bespreking.

In zijn inleiding verklaart de Minister dat het huidig ontwerp niet een algemene herziening van de onderscheidene regimes der pensioenen beoogt. De bedoeling is alleen het aantal overdreven vroegtijdige pensioenen te verminderen. Het ontwerp behoudt de regel dat de pensioenen ingaan op 65 jaar of later voor diegenen die genieten van een emeritaat, maar dat zij ook vroeger kunnen genomen worden in die gevallen waar het op dit ogenblik is voorzien. Alleen wordt de ouderdom vastgesteld voor bv. het onderwijzend personeel en het rollend personeel van de Nationale Maatschappij voor Belgische Spoorwegen op 60 jaar. Voor de rijkswachters en militairen wordt de ouderdomsgrens nog niet bepaald, daar de Minister van Landsverdediging doende is met een indeling van het personeel in een operationeel en een administratief kader.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Martel.

A. — Leden : de heren Barbé, De Saeger, Deviliers, Eeckman, Fimmers, Kiebooms, Lamalle, Lavens, Parisi, Saint-Remy, Scheyven, Schot. — Boutet, Denis, De Sweemer, Detiège, Leburton, Merlot, Paque, Tielemans, Van Hoorick. — Grootjans, Piron.

B. — Plaatsvervangers : de heren Counson, Discry, Gillès de Pélitchy, Lefère, Posson, Van den Daele. — Cools, Grégoire, Namèche, Meur, Prince, de heren Van Acker (A.). — Van Doorne.

Zie :

649 (1959-1960) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 6, 9, 10, 16 en 22 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

14 DÉCEMBRE 1960.

PROJET DE LOI

d'expansion économique, de progrès social
et de redressement financier.

Titre V. — Pensions de retraite et de survie
à charge des services publics.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. KIEBOOMS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Discussion générale.

Dans son introduction, le Ministre déclare que le présent projet de loi ne tend pas à une révision générale des divers régimes de pensions. Il s'agit uniquement de réduire le nombre exagéré de pensions prématurées. Le projet maintient la règle selon laquelle les pensions prennent cours à partir de l'âge de 65 ans, ou ultérieurement pour ceux qui bénéficient de l'éméritat, mais qu'elles peuvent également être prises anticipativement dans les cas actuellement prévus. Seul est fixé à 60 ans l'âge requis par exemple pour le personnel enseignant et le personnel roulant de la Société nationale des Chemins de fer belges. Pour les gendarmes et les militaires, la limite d'âge n'est pas encore fixée, le Ministre de la Défense Nationale s'occupant actuellement de la répartition du personnel en un cadre opérationnel et un cadre administratif.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Martel.

A. — Membres : MM. Barbé, De Saeger, Deviliers, Eeckman, Fimmers, Kiebooms, Lamalle, Lavens, Parisi, Saint-Remy, Scheyven, Schot. — Boutet, Denis, De Sweemer, Detiège, Leburton, Merlot, Paque, Tielemans, Van Hoorick. — Grootjans, Piron.

B. — Suppléants : MM. Counson, Discry, Gillès de Pélitchy, Lefère, Posson, Van den Daele. — Cools, Grégoire, Namèche, M^{re} Prince, MM. Van Acker (A.). — Van Doorne.

Voir :

649 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 6, 9, 10, 16 et 22 : Amendements.

Alle bepalingen van de artikels 111 tot 115 zijn alleen van toepassing op de agenten die minder dan 10 jaar dienst hebben op het ogenblik van het in werking treden dezer wet, daar alsdan voor hen nog geen recht op pensioen bestaat.

De agenten met meer dan 10 jaar dienst mogen pensioen aanvragen op de ouderdom zoals deze nu in het statuut is voorzien, maar indien ze daarvan gebruik maken, dan moeten zij 7 % op dit pensioen afstaan.

De afhoudingen voor de Kas van Weduwen en Wezen, die vóór de oorlog op 7 % waren gebracht doch die onder de bezetting op 6 % waren teruggebracht zullen nu geleidelijk aan worden verhoogd tot 6,5 % in 1961, 7 % in 1962 en 7,5 % in 1963 dit om de deficits van deze kas te dekken.

De Minister wordt verzocht nadere uitleg te geven over de betekenis van de artikelen.

Hij verklaart dat de pensioenen kunnen onderverdeeld worden in drie groepen :

1° de burgerlijke gepensioneerden met ouderdomsgrens 65 jaar en meer;

2° de gepensioneerden van het onderwijs die in de mogelijkheid zijn op pensioen te gaan vanaf 50 jaar in het lager onderwijs en vanaf 55 jaar in het middelbaar en normaal onderwijs; voor deze laatsten is er een *modus vivendi* geweest dat een zogezegde ouderdomsgrens op 60 jaar brengt.

3° de gepensioneerde militairen, ouderdomsgrens van 40 tot 61 jaar volgens de graad en de functie.

Dit alles vormt een geheel van ongeveer 75.000 gepensioneerden waarvan iedere reeks ongeveer gelijkwaardig is.

De vaststellingen betreffende de vroegtijdige pensionering heeft meegebracht dat voor de eerste groep er ongeveer 42 % vroegtijdig werden gepensioneerd.

In de tweede groep, nl. deze van het onderwijs, worden 6 % vroegtijdig gepensioneerd.

Voor de derde groep nl. deze van de militairen heeft men ook ongeveer 43 % vroegtijdigen, waarvan 11,4 % wegens reform en 31,6 % omdat zij recht hebben op een pensioen na een bepaald aantal jaren dienst.

Het ontwerp stelt met artikel 113 in principe vast dat de pensioenleeftijd 65 jaar bedraagt, maar aanvaardt dat voor speciale situaties het pensioen op 60 jaar mag genomen worden. Het gesubvencionneerd onderwijs wordt op gelijke voet gesteld met het onderwijs in het algemeen, alsmede het rollend personeel van de Belgische Spoorwegen. Alle openbare besturen worden op gelijke voet gesteld voor de wet.

Wat het emeritaat betreft, voorzien in artikel 112, dit wordt toegekend op 70, 72 of 75 jarige ouderdom aan professoren en magistraten, maar het kan ook ingaan op 58, 57 en zelfs 56 jaar mits men 30 jaren dienst achter de rug heeft. Men noemt dit laatste ook emeritaat alhoewel het niet juist is, maar wel omdat het pensioen gelijk is aan 30/30^{me} van de wedde.

Het ontwerp verandert dit regime niet, maar indien er vervroegd pensioen wordt gevraagd dan wordt er 5 % per jaar vervroeging afgehouden zonder dat het pensioen beneden 75 % van de gemiddelde wedde mag vallen.

Artikel 113 heeft betrekking op het pensioen van het burgerlijk personeel alsmede op het pensioen van het personeel van de provinciën, de gemeenten, spoorwegen en parastatalen, enz... Hier ook is het beginsel dat zij slechts pensioen kunnen bekomen op 65 jaar tenzij men vervroegde rustpensioenen toelaat op 60 jaar. Het laatste lid van dit

Toutes les dispositions des articles 111 à 115 ne s'appliquent qu'aux agents comptant moins de 10 années de services au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, étant donné qu'à ce moment le droit à la pension n'existe pas encore pour eux.

Les agents qui comptent plus de 10 années de services peuvent demander la pension à l'âge actuellement prévu par le statut mais, s'ils usent de cette faculté, ils sont tenus d'abandonner 7 % de cette pension.

Les retenues effectuées au profit de la Caisse des Veuves et Orphelins, qui, avant la guerre, étaient portées à 7 % mais qui, sous l'occupation, avaient été ramenées à 6 %, seront graduellement fixées à 6,5 % en 1961, 7 % en 1962 et Orphelins, qui, avant la guerre, avaient été portées à 7 % et 7,5 % en 1963, et cela afin de couvrir les déficits de la caisse en question.

Le Ministre est invité à fournir des précisions au sujet de la portée des articles.

Il déclare que les pensions peuvent se subdiviser en trois groupes :

1° les pensionnés civils, avec comme limite d'âge 65 ans ou davantage.

2° les pensionnés de l'enseignement qui ont la faculté de prendre leur pension à partir de 50 ans dans l'enseignement primaire et à partir de 55 ans dans les enseignements moyen et normal; pour ces derniers est intervenu un *modus vivendi* portant la limite d'âge à 60 ans;

3° les militaires pensionnés, avec limite d'âge de 40 à 61 ans, suivant le grade et la fonction.

L'ensemble constitue une masse d'environ 75.000 pensionnés, dont chaque catégorie est à peu près équivalente.

Les constatations faites au sujet de la mise à la retraite prématurée ont révélé qu'en ce qui concerne le premier groupe, environ 42 % des agents étaient mis prématurément à la retraite.

Dans le deuxième groupe, celui de l'enseignement, on trouve 6 % de pensions prématurées.

Dans le troisième groupe, celui des militaires, on compte également environ 43 % de pensions prématurées, parmi lesquelles 11,4 % pour cause de réforme et 31,6 % justifiées par un nombre déterminé d'années de service.

Le projet de loi, en son article 113, pose en principe que l'âge de la retraite est de 65 ans, tout en admettant que, dans des cas particuliers, la pension puisse prendre cours à 60 ans. L'enseignement subventionné est mis sur le même pied que l'enseignement en général ainsi que le personnel roulant des Chemins de fer belges. Toutes les administrations publiques sont placées sur un pied d'égalité devant la loi.

En ce qui concerne l'éméritat prévu à l'article 112, celui-ci est conféré à l'âge de 70, 72 ou 75 ans aux professeurs et magistrats, mais elle peut également prendre cours à l'âge de 58, 57 voire 56 ans, après l'accomplissement d'une carrière de 30 années. Ce dernier cas est également qualifié d'éméritat, ce qui est inexact, mais parce que la pension est égale aux 30/30^{me} du traitement.

Le présent projet ne modifie pas ce régime, mais si la pension est sollicitée anticipativement, une retenue de 5 % est effectuée par année d'anticipation, sans que la pension puisse être inférieure à 75 % du traitement moyen.

L'article 113 a trait à la pension des provinces, des communes, des chemins de fer, des parastataux, etc... Le principe, valable également dans ce secteur, est que les intéressés ne peuvent solliciter la pension de retraite qu'à l'âge de 65 ans, sauf si des pensions de retraite sont admises anticipativement à 60 ans. Le dernier alinéa de cet article

artikel laat toe nadien zekere toepassingen op andere categorieën in de zin van de vermindering van de leeftijdsgrens te organiseren, indien daartoe redenen mochten aanwezig zijn.

Hier wordt het personeel van het leger en van de rijks-wacht uitgesloten, maar het voorstel voorziet dat de loopbaan van dit personeel zal worden aangepast na de reorganisatie van de strijdmachten, welke thans ter studie ligt.

Artikel 114 heeft betrekking op de verworven rechten. Zij die ze zullen kunnen invoeren mogen toepassing vragen van de oude regels mits vermindering van 7 % te ondergaan gedurende de vroegtijdige periode tot op de grensovergang door het statuut vastgelegd. Dit geldt bv. voor de officieren enz... Het is een maatregel die op alle regimes wordt toegepast.

Artikel 115 heeft betrekking op de vroegtijdige pensioenen waarvan zeer veel gebruik gemaakt wordt in de staatsdienst. Zoals door de Minister gezegd ongeveer 42 % van de aldaar toegestane pensioenen zijn vroegtijdig. In het lager onderwijs heeft men 7 %, in het middelbaar en technisch onderwijs ongeveer 8 %. In het leger zijn er onderofficieren die op pensioen gaan op 36-jarige leeftijd, zegge na 20 jaren dienst. In deze categorie worden 31,6 % van de pensioenen toegekend na 20 jaren dienst, en 11,2 % wegens gebreken.

In het tweede lid van dit artikel wordt een voorlopig pensioen toegestaan dat aan herziening onderworpen is gedurende maximum 5 jaar.

In het artikel is er bovendien sprake van een zekere eenmaking van de controle. Er worden nog drie diensten behouden om de gezondheidstoestand van betrokkene vast te stellen. De gezondheidsdienst van de staat werkt slechts voor ongeveer de helft van diegenen die er zouden moeten aan onderworpen zijn.

Het deficit van de overlevingspensioenen bedraagt op 10 jaar, fr. 1.880.000.000 en bedroeg voor het jaar 1960 alleen 321 miljoen.

Artikel 116 voorziet een jaarlijkse verhoging van de afhouding tot 6,5, 7 en 7,5 % waardoor in de toekomst het evenwicht zal bereikt zijn. Het minimum gewaarborgd pensioen is nu 30 % op de basiswedde voor 20 jaren dienst. Na meer dan 20 jaar dienst wordt het met 1 % verhoogd per jaar tot een maximum van 50 % voor de weduwen.

Voor de weduwen van de onderofficieren heeft men op dit ogenblik een pensioen dat gaat tot 43 % + 1 % per jaar indien de overleden meer dan 33 jaar dienst heeft. Dit wordt nu gelijkgesteld op 30 % zoals voor de andere pensioengerechtigden.

Na deze inleiding werd door verscheidene commissarissen gevraagd of het niet nodig was advies in te winnen van de Commissie voor het Verkeerswezen betreffende de pensioenstoestand van het rollend personeel der spoorwegen en bij de Commissie van Binnenlandse Zaken voor de gemeentelijke pensioenen, alsook bij de Commissie van Onderwijs voor de onderwijzers. Een lid wil ook Minister Vreven doen komen welke een zekere verbintenis zou hebben aangegaan ten overstaan van de grote syndicale organisaties.

De heer Minister dringt aan op een spoedige behandeling gezien het hoogdringend karakter van het ontwerp. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat de adviezen van gelijk welke organen nog zouden medegedeeld worden maar het werk van de commissie mag niet vertraagd worden. De tekst werd overigens voorbereid met de ambtenaren uit de verscheiden departementen.

Een lid doet opmerken dat de inlichtingen betreffende pensioenen niet kunnen bezorgd worden door de opgesomde departementen welke niet op de hoogte zijn, doch dat al deze inlichtingen in tegendeel gecentraliseerd zijn in het Ministerie van Financiën.

Op de vergadering van 22 november 1960 werd door een commissaris een voorafgaandelijke kwestie gesteld naar

l'abaissement de l'âge de la retraite.

Il n'y est pas question du personnel de l'Armée et de la Gendarmerie, mais le projet prévoit que la carrière de ce personnel sera adaptée après la réorganisation des forces armées, actuellement à l'étude.

L'article 114 concerne les droits acquis. Ceux qui peuvent les faire valoir pourront solliciter l'application des anciennes dispositions, moyennant réduction de 7 % de leur pension pendant la période précédant la limite d'âge fixée par le statut. Ceci vaut, par exemple, pour les officiers, etc... Il s'agit d'une mesure qui s'applique à tous les régimes.

L'article 115 concerne les pensions prématurées, qui abondent dans les services de l'Etat. Ainsi que le Ministre l'a déclaré, 42 % environ des pensions y sont accordées prématurément. Dans l'enseignement primaire, on en compte 7 %; dans l'enseignement moyen et dans l'enseignement technique, 8 % environ. Dans l'armée, des sous-officiers prennent leur pension à l'âge de 36 ans, soit après 20 années de services. Dans cette catégorie, 31,6 % des pensions sont accordées après 20 années de services, et 11,2 % pour infirmités.

Conformément à l'alinéa 2 de cet article, une pension provisoire est accordée qui est soumise à révision pendant 5 ans au plus.

L'article prévoit en outre une certaine uniformisation du contrôle. Trois services encore doivent constater l'état de santé des intéressés. Le Service de santé administratif n'examine que la moitié environ des personnes qui devraient y être soumises.

Le déficit provenant des pensions de survie s'élève, en 10 ans, à 1.880.000.000 de francs; rien que pour 1960, il a atteint 321 millions.

L'article 116 porte la majoration annuelle des retenues à 6,5, 7 et 7,5, de manière à réaliser l'équilibre dans l'avenir. La pension minimum garantie s'élève actuellement à 30 % du traitement de base pour 20 années de services. Au-delà de 20 ans, elle est augmentée de 1 % par année jusqu'à un maximum de 50 % pour les veuves.

En ce qui concerne les veuves de sous-officiers, la pension va jusqu'à 43 % plus 1 % par année si le défunt compte plus de 33 années de service. Cette pension est ramenée à 30 % comme pour les autres pensionnés.

Après cette introduction, plusieurs membres ont demandé s'il n'était pas nécessaire de solliciter l'avis de la Commission des Communications au sujet des pensions du personnel roulant des chemins de fer, et de la commission de l'Intérieur pour les pensions communales, et de la Commission de l'Instruction Publique pour les instituteurs. Un membre voudrait également entendre M. le Ministre Vreven, qui se serait engagé vis-à-vis des grandes organisations syndicales.

M. le Ministre insiste pour une discussion rapide, vu le caractère urgent du projet. Il ne voit aucun inconvénient à ce que les organismes soient encore appelés à émettre leur avis, mais ceci ne peut entraver le travail de la Commission. Le texte a d'ailleurs été préparé en collaboration avec les fonctionnaires des divers départements.

Un membre fait observer que les renseignements relatifs aux pensions ne peuvent être fournis par les départements précités, qui ne sont pas au courant, étant donné que ces renseignements sont centralisés au ministère des Finances.

A la réunion du 22 novembre 1960, un membre a posé une question préalable à propos de l'information selon la-

aanleiding van het bericht dat de regering de Interdepartementale Raad om advies zou hebben gevraagd en dat deze vergadert op 30 november a.s. De heer Minister verzet zich tegen het voorstel te wachten naar dit advies daar dit advies slechts voorzien is in geval maatregelen worden getroffen bij Koninklijk Besluit. De Commissie moet op dergelijk advies niet wachten en de Minister vraagt dat zij haar werkzaamheden zou voortzetten. Na een lange discussie over het al of niet wachten naar het advies, beslist de Commissie met 13 tegen 10 stemmen haar werkzaamheden voort te zetten. Een lid vraagt de verzending naar de Raad van State, tzt. een lid vraagt dat de commissie de wens zou stemmen de voorzitter van de Kamer te verzoeken het ontwerp naar de Raad van State te verzenden. Het wordt verworpen met 14 tegen 8 stemmen.

Een lid stelt vast dat de last der pensioenen voor de verscheidene sectoren op dit ogenblik 19 miljard bedraagt. Hij beweert dat de regering van mening is dat de bestaande systemen te ingewikkeld zijn en dat zij daarom dienen vereenvoudigd. In het oog van de regering kan dit alleen geschieden door een vermindering van de pensioenen terwijl het lid een gelijkshakeling naar het hoogste peil voorstaat. Het lid maakt ook de regering een verwijt dat de pensioenen van de militairen niet geregeld worden, aldus zou aan het Parlement een deel van zijn bevoegdheid worden ontnomen. Sedert 1926, beweert dit lid, werden waarborgen gegeven aan de staatsagenten. Nu wordt daaraan getornd wat op groot verzet zal stuiten van de gepensioneerden. Volgens dit lid verbreekt de regering de overeenkomst met de staatsagenten daar het pensioen toch een uitgesteld loon is en dit niet mag bezwaard worden. Indien de privé-nijverheid zo iets deed, dan zou men daarvoor bestendig sociale conflicten uitlokken.

Hiermede wordt dan de algemene bespreking voor gesloten verklaard en de commissie behandelt de artikelen.

Behandeling van de artikelen.

Art. 111.

Een lid stelt de vraag of de Commissies van Openbare Onderstand, de zuivere intercommunalen en de gemengde intercommunalen verzat zijn in de woorden « Inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954 ».

De heer Minister is van mening dat wanneer het pensioen ten laste is van de Staat het valt onder het toepassingsgebied van het ontwerp doch niet wanneer het pensioen ten laste is van de R. M. Z.

Wat de intercommunalen betreft hangt dit af van hun juridisch statuut.

Een lid meent dat de C. O. O. geen gemeentelijke instelling is maar wel een eigen administratie. Indien zij er moest onder vallen dan moet zij uitdrukkelijk vermeld worden in de tekst. Het lid stelt ook de vraag wat met de regies, die een eigen persoonlijkheid hebben, zoals deze van de elektriciteit, het gas, het water? Wat met de zuivere en gemengde intercommunalen waarvan er met zuivere industriële doeleinden zijn? Er zijn er dus die winsten maken zoals deze laatste, maar er zijn er ook die alleen gelden uitgeven zoals intercommunalen met betrekking tot hospitalisatie, enz... Gaat het pensioen in verband staan met de rentabiliteit van deze intercommunalen ofwel op welke grond?

De heer Minister antwoordt dat luidens het artikel 111 de bepalingen van de titel V dienen toegepast op de provinciale en de gemeentelijke instellingen van openbaar nut. Hij meent dat deze uitdrukking in een brede zin moet worden aangenomen. Aldus worden beoogd, in de provinciale afdeling: het personeel van al de provinciale instellingen

quelle le Gouvernement aurait demandé l'avis du Conseil Interdépartemental, qui devait se réunir le 30 novembre courant. M. le Ministre est hostile à la proposition d'attendre cet avis, qui n'est prévu que dans les cas où des mesures sont prises par arrêté royal. La Commission n'a pas besoin d'attendre cet avis et le Ministre demande qu'elle poursuive ses travaux. Après une longue discussion quant à l'opportunité d'attendre cet avis, la Commission se prononce par 13 voix contre 10 de poursuivre ses travaux. Un membre demande le renvoi au Conseil d'Etat, c'est-à-dire que la Commission exprime le vœu que le Président de la Chambre renvoie le projet au Conseil d'Etat. Cette proposition est rejetée par 14 voix contre 8.

Un membre constate que pour les différents secteurs les charges des pensions s'élèvent actuellement à 19 milliards. Il croit savoir que le Gouvernement estime que les systèmes en vigueur sont trop compliqués et qu'ils doivent dès lors être simplifiés. Aux yeux du Gouvernement, cette simplification ne peut se faire qu'en réduisant les pensions, alors que le membre en question préconise un alignement au niveau supérieur. Le membre reproche aussi au Gouvernement de pas régler les pensions des militaires, enlevant ainsi au Parlement une partie de sa compétence. Depuis 1926, poursuit ce membre, des garanties ont été données aux agents de l'Etat. Or, on cherche à revenir sur cet engagement, ce qui n'ira pas sans une forte opposition des pensionnés. Le même membre affirme que le Gouvernement viole l'engagement contracté envers les agents de l'Etat, la pension constituant un traitement différé, auquel il ne peut être touché. Si l'industrie privée devait agir de la sorte, il en résulterait des conflits sociaux sans fin.

La discussion générale est ensuite déclarée close et la Commission aborde l'examen des articles.

Examen des articles.

Art. 111.

Un membre demande si les Commissions d'assistance publique, les intercommunales pures et les intercommunales mixtes sont aussi visées par les mots « organismes d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954 ».

Le Ministre est d'avis que si la pension est à charge de l'Etat elle tombe dans le champ d'application du projet, mais non si elle est à charge de l'O. N. S. S.

En ce qui concerne les intercommunales, la question dépend de leur statut juridique.

Un membre estime que la C. A. P. n'est pas une institution communale, mais une administration propre. Si elle devait tomber sous l'application du projet, il faudrait la mentionner expressément dans le texte. *Quid* des régies ayant une personnalité propre, notamment celles de l'électricité, du gaz, de l'eau? *Quid* des intercommunales pures et mixtes dont certaines poursuivent des buts purement industriels? Il en est qui réalisent des bénéfices comme ces dernières, mais il en est d'autres qui ne font que dépenser, comme les intercommunales d'établissements hospitaliers, etc. La pension sera-t-elle déterminée en fonction de la rentabilité de ces intercommunales? Sinon, sur quoi sera-t-elle basée?

Le Ministre répond qu'en vertu de l'article 111, les dispositions du Titre V doivent être appliquées aux organismes provinciaux et communaux d'intérêt public. Il estime que cette expression doit s'entendre dans un sens très large. Ainsi, dans la section provinciale, est visé le personnel de tous les organismes provinciaux d'intérêt public; dans le

van openbaar nut; in de gemeentelijke afdeling het personeel van de Commissie van Openbare Onderstand, van de regies en van de verenigingen van de gemeenten.

Er dient evenwel te worden verstaan dat het alleen het personeel betreft waarvan het pensioen ten laste valt van de provincies, de gemeenten, of van de instellingen die zelf ondergeschikt zijn.

Teneinde alle betwisting te vermijden, stelt dan de Regering het amendement voor na de woorden: « de gemeenten », de woorden « Commissie van de Openbare Onderstand » toe te voegen.

Art. 112.

Een lid vraagt uitleg over het begrip « emeritaat » : betekent dit alleen dat het voor professoren en magistraten geldt?

Er wordt op geantwoord dat het inderdaad alleen op deze betrekking heeft.

Het artikel wordt aanvaard met 13 stemmen tegen 7.

Art. 113.

Een lid betreurt dat de vrouwen op gelijke voet worden gesteld met de mannen voor wat hun pensioenouderdom betreft dan wanneer in het regime van de maatschappelijke zekerheid aan de vrouwen gelegenheid gegeven wordt op 60 jaar op pensioen te gaan. Hij zal een amendement in die zin indienen.

Een ander lid steunt deze zienswijze. Hij onderlijnt dat ook bij het personeel arbeidsters betrokken zijn waarvoor een vervroegde pensioenleeftijd verantwoord is. Men maakt vooral het onderscheid voor gendarmen en militairen, maar men doet dit niet voor de politie van de gemeenten noch voor de agenten van de gerechtelijke politie die eveneens over een zekere fysieke volmaaktheid moeten kunnen beschikken.

Een ander lid meent dat de gemeenten in grote moeilijkheden zullen gebracht worden indien de wet gestemd wordt. Er zijn regelmatig arbeiders die niet meer bekwaam zijn zwaar werk te verrichten en aan wie men dan licht werk zou moeten geven. De gemeenten zouden ze willen vervangen door ze op pensioen te sturen. Dat zal nu niet gaan. Aldus zullen zij de onproductieve elementen komen vergroten.

Een ander lid wil volstrekt weten welke de inzichten zijn van de regering betreffende de militairen. Hetzelfde voor de spoorwegen. Hij meent dat de regering een grote verantwoordelijkheid op zich neemt met de ouderdom van 55 jaar te verschuiven naar 60 jaar.

Een lid onderlijnt dat in vele grote steden een regime van pensioen voorzien is gesteund op 45/45^{ste}, zodanig dat bv. verscheidene hoge ambtenaren op 58 jaar, zelfs nog vroeger op pensioen kunnen gaan. Deze zullen nu verplicht worden te kiezen. Het stemmen van de wet zal voor gevolg hebben dat velen vroegtijdig zullen weggaan waardoor zij dus zullen moeten vervangen worden zodat dit grotere kosten voor de gemeentebesturen zal medebrengen.

Een ander lid onderlijnt dat dit ook het geval is met de onderwijzers. In zijn gemeente weet hij dat er vijf zijn die na 30 jaren dienst zinnens zijn het onderwijs te verlaten alhoewel zij maar 50 jaar oud zijn. Er is nu reeds een tekort aan leerkrachten. Het lid vraagt tevens wat er gaat geschieden met de zogenaamde verworven rechten. Juridisch is het mogelijk er aan te raken vermits wij het gedaan hebben op het gebied van handelshuurlen, de landbouwhuurlen, enz., maar er zijn toch de feiten.

secteur communal, le personnel des commissions d'assistance publique, des régies et des associations de communes.

Toutefois, il est entendu qu'il s'agit uniquement du personnel dont la pension est à charge des provinces, des communes ou des organismes subordonnés.

Afin d'éviter toute contestation, le Gouvernement propose un amendement tendant à insérer après les mots « les communes » les mots « les commissions d'assistance publique ».

L'article est adopté par 13 voix contre 7.

Art. 112.

Un membre demande des explications au sujet du mot « éméritat » : doit-il être entendu comme s'appliquant uniquement aux professeurs et aux magistrats?

Il est répondu qu'en effet il ne vise que ces derniers.

L'article est adopté par 13 voix contre 7.

Art. 113.

Un membre regrette que les femmes sont placées sur un pied d'égalité avec les hommes en ce qui concerne l'âge de la retraite, alors que le régime de la sécurité sociale permet aux femmes de solliciter leur mise à la retraite à l'âge de 60 ans. Il déposera un amendement dans ce sens.

Un autre membre appuie ce point de vue. Il souligne que le personnel en question comprend également des agents féminins pour lesquels l'âge de la retraite anticipée se justifie. On fait surtout une distinction pour les gendarmes et les militaires, mais elle n'est pas prévue pour la police communale, ni pour les agents de la police judiciaire, lesquels doivent également disposer d'une condition physique parfaite.

Un autre membre estime que le vote de la loi entraînera de nombreuses difficultés pour les communes. Il y a régulièrement des travailleurs qui ne sont plus capables d'effectuer un lourd travail et auxquels il faudrait alors confier un travail léger. Les communes voudraient les remplacer en les mettant à la pension, ce qui ne sera plus possible. Ainsi, ces travailleurs viendront augmenter le nombre des éléments improductifs.

Un autre membre voudrait absolument savoir quelles sont les intentions du Gouvernement quant aux militaires. Il pose la même question au sujet des chemins de fer. Il estime que le Gouvernement assume une grande responsabilité en reportant l'âge de 55 à 60 ans.

Un membre souligne que plusieurs grandes villes ont un régime de pension basé sur 45/45^{mes}, ce qui permet notamment à plusieurs hauts fonctionnaires de prendre leur retraite à 58 ans et même plus tôt. Ceux-ci seront obligés maintenant de choisir. Le vote de la loi entraînera le départ prématuré d'un grand nombre d'entre eux, ce qui nécessitera leur remplacement et, par voie de conséquence, provoquera une augmentation des dépenses communales.

Un autre membre fait observer qu'il en est de même en ce qui concerne les instituteurs. Il sait que dans sa commune cinq instituteurs ont l'intention de quitter l'enseignement après 30 années de services, alors qu'ils ne sont âgés que de 50 ans. Il y a déjà maintenant pénurie d'enseignants. Il demande aussi ce que deviendront les droits soi-disant acquis. Juridiquement, il est possible d'y toucher, puisque nous l'avons fait en matière de baux de commerce, de baux à ferme, etc., mais les faits sont là cependant. La

De wet van 1933 verplichtte de gemeenten een minimumpensioen te verzekeren aan hun personeel. Het artikel 2 van die wet verplichtte de gemeenten de verworven rechten te eerbiedigen. Het lid vraagt dan ook dat men de bestaande toestanden zou eerbiedigen.

Volgens dit lid ontstaat het recht op pensioen vanaf het ogenblik dat men definitief benoemd is. De uitoefening van het recht op pensioen hangt weliswaar af van minstens 10 jaren dienst, maar het recht bestaat van zodra men definitief is aangenomen. Voor de gendarmen en de militairen geeft men reeds een beter regime voor al diegenen die in dienst zijn vóór 1 januari 1961. Waarom doet men dit niet voor de andere categorieën?

De heer Minister antwoordt dat hij voor wat het pensioenregime der vrouwen, de gerechtelijke politie, enz. betreft, hij niets verandert aan de bestaande toestand. Er zijn ook in de staatsbesturen personeelsleden die nog zwaar werk moeten verrichten en die dat niet meer kunnen op 65 jaar zoals bv. de douaniers. Maar men brengt diegenen die daartoe niet meer bekwaam zijn dan onder in bepaalde diensten waar men lichter werk heeft. Indien er nog bepaalde categorieën mochten zijn waarvoor een vervroeging van pensioen gerechtvaardigd is dan laat het laatste lid van het artikel 113 toe daaraan nog te verhelpen door een koninklijk besluit in ministerraad overlegd. Wat het leger betreft is de Minister van Landsverdediging bezig met een dubbel kader op te stellen, het ene met een operationeel karakter waar de dienst maar tot een zekere ouderdom kan worden verricht, en dan het tweede met een administratief karakter waar de dienst tot op de normale leeftijd van 65 jaar zal dienen verricht te worden. Voor wat de spoorwegen betreft mag men toch niet vergeten dat de materiële toestanden nu niet meer zijn zoals vroeger. Overigens moet men daar ook de krachten die wellicht niet meer geschikt zijn om zekere diensten te verrichten, elders kunnen gebruiken voor lichter werk.

Betekent het ontwerp een sociale achteruitgang?

Het is juist het systeem van de korte loopbanen dat een achteruitgang betekent. Wanneer men ziet welke grote last daardoor op de actieve bevolking wordt geladen die moet instaan voor het betalen van deze pensioenen. Wat de huidige wet beoogt is in tegendeel een regime van sociale vooruitgang.

Een lid vraagt wat er gebeurt met het halve procent dat nu in zekere gemeenten wordt afgehouden om tussen te komen in de begrafeniskosten. Hij vraagt of dit halve procent behouden blijft. Het antwoord is bevestigend.

Er worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt als volgt: « In het tweede lid, tussen de woorden « Rijkswachtkorps » en « tot dat hierin op », de woorden : « en van de gemeentelijke politiediensten » invoegen. » (stuk: 649/9). Het wordt verworpen met 12 stemmen tegen 8.

Een ander lid dient als amendement in: « het eerste lid van dit artikel aanvullen met wat volgt: voor de vrouwelijke gepensioneerden geldt een leeftijd van 60 jaar ». (stuk: 649/9).

Dit amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 8.

Artikel 113 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 8 en 1 onthouding.

Art. 114.

Een lid dient een amendement in dat luidt als volgt:

« 1° in lid twee de laatste twee volzinnen weglaten, en 2° lid drie weglaten. » (stuk n° 649/9).

loi de 1933 obligeait les communes à assurer à leurs agents un minimum de pension. L'article 2 de cette loi imposait aux communes le respect des droits acquis. Il demande dès lors que les situations existantes soient respectées.

D'après le même membre, le droit à la pension naît à partir du moment de la nomination définitive. L'exercice du droit à la pension est subordonné, il est vrai, à la condition d'un minimum de 10 années de services, mais le droit existe à partir du moment de l'engagement définitif. En ce qui concerne les gendarmes et les militaires, ils bénéficient déjà d'un régime plus favorable s'ils sont entrés en service avant le 1^{er} janvier 1961. Pourquoi n'agit-on pas de même pour les autres catégories?

M. le Ministre répond qu'il ne modifie en rien la situation actuelle en ce qui concerne le régime de pensions des femmes, de la police judiciaire, etc... Certaines administrations de l'Etat, telles que les douanes, occupent du personnel astreint à de lourds travaux, qu'il n'est plus à même de faire à l'âge de 65 ans. Mais, dans ce cas, ces membres du personnel sont transférés dans des services où le travail est plus léger. S'il existait encore certaines catégories de personnes dont la mise à la retraite prématurée se justifierait, le dernier alinéa de l'article 113 permettrait de régler ces cas par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. En ce qui concerne l'armée, le Ministre de la Défense nationale s'occupe d'établir un double cadre: l'un, à caractère opérationnel, où le service est limité à un certain âge; l'autre, à caractère administratif, où le service devra être effectué jusqu'à l'âge normal de 65 ans. Quant aux chemins de fer, il ne peut évidemment pas être perdu de vue que les conditions matérielles ne sont plus ce qu'elles étaient auparavant. Il doit, du reste, être également possible dans ce secteur d'affecter à un travail plus léger de la main-d'œuvre qui ne serait peut-être plus à même d'assurer certains services.

Le projet implique-t-il une régression sociale?

C'est précisément le système des carrières courtes qui se traduit par un recul, surtout lorsqu'on voit l'importance de la charge imposée à la population active qui doit contribuer au paiement de ces pensions. Ce que la nouvelle loi vise, au contraire, c'est un régime de progrès social.

Un membre s'interroge sur ce que devient la retenue de 1/2 % effectuée par certaines communes à titre d'intervention dans les frais de funérailles. A sa question si ce 1/2 % est maintenu, il est répondu affirmativement.

Deux amendements sont présentés. Le premier est libellé comme suit: « Au 2^e alinéa, entre les mots « corps de gendarmerie » et les mots « et jusqu'à ce que » insérer les mots: « et des polices communales ». (Doc. n° 649/9). Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

Un autre membre présente l'amendement suivant: « compléter le premier alinéa de cet article par ce qui suit: l'âge est de 60 ans s'il s'agit de femmes pensionnées. » (Doc. n° 649/9).

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

L'article 13 est adopté par 11 voix contre 8 et 1 abstention.

Art. 14.

Un membre présente un amendement libellé comme suit:

« 1° au deuxième alinéa, supprimer les deux dernières phrases, et 2° supprimer le troisième alinéa. » (Doc. n° 649/9).

Het lid verdedigt zijn amendement met te zeggen dat men niet te brutaal mag ingaan tegen de gewettigde verwachtingen van de in dienst zijnde ambtenaren der openbare diensten.

A fortiori mag men dit niet doen wanneer de in uitzicht gestelde maatregel al dadelijk beroering zal verwekken in de administraties van steden en gemeenten, waar vele leidende ambtenaren hun oppensioenstelling vragen, of op het punt staan ze te vragen omdat zij vrezen dat deze wet van hen onbillijke offers zal eisen.

Deze aanpassing houdt verder geen rekening met de nog ernstiger, en bovendien nog meer algemene terugslag op het gebied van het onderwijs, waar schooldirecteurs, onderwijzers en onderwijzeressen eveneens om oppensioenstelling verzoeken.

In het ene geval zullen de steden en gemeenten verplicht zijn ter zelfder tijd, en zulks gedurende vele jaren, een hoog pensioen en een wedde uit te keren; in het andere geval zal een tekort aan leerkrachten nog scherper vormen aannemen.

Het lid wil aldus het personeel dat nu in dienst is en meer dan 10 jaren dienst telt laten genieten van de bestaande wetgeving zonder de beperkingen die nu door artikel 114 van het ontwerp worden ingevoerd.

De heer Minister kant zich tegen het amendement en is van mening dat er een onderscheid dient gemaakt tussen diegenen die meer dan 10 jaren en zij die minder dan 10 jaren dienst hebben.

Men mag niet spreken van de verkregen rechten, wel zou men kunnen zeggen dat dient rekening gehouden met een feitelijke toestand. Men kan aldus aannemen dat iemand die de pensioenleeftijd gaat bereiken reeds schikkingen heeft genomen en dat het aldus niet redelijk is zijn pensioentoestand plots te wijzigen. Dit kan men niet zeggen van de jongeren. Voor deze werd de datum vastgesteld op 10 jaar.

Indien hij ontslag neemt vóór hij 10 jaar in openbare diensten heeft doorgebracht dan heeft hij geen recht op pensioen. Dat is een bestaande regel. Vandaar dat wij dus deze termijn in ons artikel 114 hebben behouden om voor hen die toch een vervroegd pensioen aanvragen te zeggen dat het dan een vermindering zal ondergaan van 7 %. Het feit te vertrekken vóór de leeftijd wordt in de meeste andere sectoren betaald met een vermindering van het pensioen. Denk aan de R.M.Z. waar iemand die op 60 jaar op pensioen wil gaan, dit kan, doch dan mits een vermindering van 25 procent, vermindering die blijft bestaan heel de duur van de pensioenleeftijd. Hier wordt maar 7 procent vermindering toegepast gedurende de voortijdige periode van het pensioen. Het is dus zeer voordelig voor de betrokkene in vergelijking met wat elders geschiedt.

De aankondiging van de wet zal ontslagen bespoedigen, zegt men. De Minister betreurt het, doch de wet is ook bestemd voor de toekomst. Dan zal zij voorzeker goede gevolgen hebben voor de financies van het land. Later zullen de personeelsleden langer willen blijven omdat ze dan meer zullen verdienen.

Een lid vraagt wat de woorden betekenen: « werkelijke effectieve dienst ». Zijn daar ook de periode van de interims bij?

Het antwoord is bevestigend.

« Wat met de bonificaties ten voordele van de invaliden, enz. ? »

Er wordt geantwoord dat het statu-quo wordt behouden.

Het amendement word verworpen met 10 tegen 9 stemmen en 1 onthouding.

Le membre en question défend son amendement en déclarant que l'on ne peut pas trop brutalement aller à l'encontre des espérances légitimes des fonctionnaires et agents des services publics en activité.

A fortiori, cela est d'autant moins admissible lorsque la mesure prévue est de nature à entraîner un trouble immédiat dans l'administration des villes et communes, dont beaucoup de fonctionnaires dirigeants demandent ou sont sur le point de demander leur mise à la pension parce qu'ils craignent que la loi présente n'exige d'eux des sacrifices injustifiés.

Cet aménagement enfin ne tient pas compte des répercussions plus graves et plus générales encore dans le domaine de l'enseignement, où des directeurs d'école, des instituteurs et institutrices demandent également leur mise à la retraite.

Dans l'un des cas, les villes et communes se verront obligées de payer simultanément pendant de longues années, une pension élevée et un traitement; dans l'autre, la pénurie des enseignants deviendra encore plus aiguë.

Le membre en question entend ainsi permettre au personnel actuellement en service et qui compte plus de 10 années de services, de bénéficier de la législation en vigueur, sans les restrictions introduites par l'article 114 du projet.

M. le Ministre est hostile à l'amendement et estime qu'il convient de faire une distinction entre ceux qui totalisent plus de 10 ans de services et ceux qui comptent moins de 10 ans.

Il ne peut être question de droits acquis; à la rigueur on pourrait tenir compte d'une situation de fait. On peut dès lors admettre qu'une personne sur le point d'atteindre l'âge de la pension ait déjà pris des dispositions et qu'il n'est donc pas raisonnable de modifier brusquement sa situation en matière de pension. Le même argument ne peut s'appliquer aux jeunes. Aussi, la durée a été fixée à dix ans en ce qui les concerne.

S'ils démissionnent avant d'avoir 10 ans de services dans des services publics, il n'ont aucun droit à la pension. C'est la règle en vigueur et c'est pourquoi nous avons maintenu ce délai dans notre article 114, en précisant que si la mise à la retraite prématurée est demandée, la pension subira une réduction de 7 %. Le départ avant l'âge fixé se traduit dans la plupart des autres secteurs par une réduction de la pension. Songez, par exemple, à l'O.N.S.S., où il est possible de prendre la pension à l'âge de 60 ans, mais moyennant une réduction de 25 %, qui sera appliquée pendant toute la durée de la pension. Dans le cas qui nous occupe, la réduction n'est que de 7 % et ne sera appliquée que pendant la période précédant l'âge normal de la pension. Cette mesure est donc très avantageuse pour les intéressés, par rapport à ce qui se passe ailleurs.

On prétend que la publication de la loi accélérera les démissions. Le Ministre regrette la chose mais la loi vise aussi l'avenir. Il est certain qu'elle aura alors d'heureuses conséquences pour les finances du pays. Plus tard, les membres du personnel désireront rester plus longtemps en service parce qu'ils gagneront davantage.

Un membre demande ce que signifient les mots « services effectifs réels ». Comprennent-ils également la période des « interims » ?

La réponse est affirmative.

« Quid des bonifications en faveur des invalides, etc. ? »

Il est répondu que le statu quo est maintenu.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 9 et 1 abstention.

Het artikel 114 wordt dan aangenomen met 11 stemmen tegen 8 en 1 onthouding.

Art. 115.

Een lid vraagt een andere redactie van het eerste lid van artikel 115. Hij haalt het voorbeeld aan van een bediende met twee verlamde benen die nochtans zijn volle dienst doet en een volle wedde trekt. Er zijn ook waarschijnlijk nog andere ziekten die wij niet kennen en die toch geen beletsel zijn dat de beambte zijn werk vervult.

De heer Minister antwoordt dat deze tekst werd overgenomen uit de wet op de herstellpensioenen. Hij doet opmerken dat er steeds een grote discussie is over wat als definitieve of tijdelijke onbekwaamheid dient bestempeld om een pensioen definitief toe te kennen. Zo heeft men dan in de wet op de herstellpensioenen alle discussie uitgesloten door het pensioen definitief toe te kennen in de gevallen van iemand die aangetast is door blindheid, door afzetting van twee ledematen of door het definitief erkend functioneel verlies van twee ledematen.

Men wil beletten dat in al de andere gevallen er verschillende appreciaties door de gemeentebesturen naar voor zouden komen.

Wanneer de betrokkene die een voortijdig pensioen aanvraagt, aangetast is door één van de gebreken in het eerste lid van artikel 115 aangegeven, dan is er geen discussie mogelijk. Hem wordt een definitief pensioen toegestaan. In de andere gevallen is er wel discussie mogelijk en kan een voorlopig pensioen worden toegestaan.

Een lid vraagt wat met de ambtenaren die hun functies bij hen thuis uitoefenen. Wat ingeval van een voorlopig pensioen? Gaan zij hun huis moeten verlaten?

Er wordt geantwoord dat wanneer een dergelijk ambtenaar wordt gepensioneerd, hij geen bureau meer heeft thuis. De interimaris die dan een bureau moet hebben moet ook zijn plan trekken. Het dient in de praktijk geregeld te worden.

Een ander lid vraagt wat met de ambtenaar die benoemd is in een bepaalde plaats, bv. de ontvanger van de registratie. Wat moet er gebeuren indien hij een voorlopig pensioen aanvraagt? en wat indien dit pensioen nadien wordt ingetrokken? Wat gebeurt er dan met de interimaris? Waarom gaat men niet over tot onbeschikbaarheidstelling die nu in de wet is voorzien?

De heer Minister doet opmerken dat het begrip « voorlopig pensioen » reeds bestaat in het administratief recht. Het is dus geen nieuwigheid die hier wordt ingevoerd.

Een lid vraagt waarom men de dienst voor controle wil afschaffen die nu bestaat in zekere pensioenkassen terwijl men toch nog twee andere organismen van onderzoek behoudt buiten de administratieve gezondheidsdienst.

Er wordt medegedeeld dat de regering het behoud van de twee andere diensten heeft voorzien daar zij reeds lang bestaan en zekere criteria hebben die speciaal zijn aan de door hen beheerste sectoren. Het is geschied op verzoek van de heer Minister van Binnenlandse Zaken.

Een ander lid was geneigd op het eerste gezicht de verwerping te vragen van de twee laatste instanties van controle en alleen de administratieve gezondheidsdienst te behouden. Hij meent dat men de militaire commissies bijzonder critiqueert en hun beslissingen aanvalt.

De heer Minister antwoordt dat het voorstel van de Regering het juiste midden behoudt tussen tendenties die in de openbare opinie tot uiting zijn gekomen. Het voorstel van de Regering is een stap naar de eenmaking van de controle.

L'article 114 est ensuite adopté par 11 voix contre 8 et 1 abstention.

Art. 115.

Un membre demande que la rédaction du premier alinéa de l'article 115 soit modifiée. Il cite l'exemple d'un employé ayant les deux jambes paralysées mais qui assure cependant normalement son service et qui touche un traitement complet. Sans doute existe-t-il encore d'autres maladies que nous ignorons mais qui n'empêchent pas l'agent d'effectuer son travail.

M. le Ministre répond que ce texte a été repris de la loi relative aux pensions de réparation. Il fait observer que ce qu'il faut entendre par incapacité définitive ou temporaire pour l'octroi définitif de la pension est très controversé. Dans la loi relative aux pensions de réparation toute discussion a été écartée par l'octroi définitif de la pension dans les cas où une personne est atteinte de cécité, amputée de deux membres ou de perte fonctionnelle reconnue définitive de deux membres.

On entend éviter que tous les autres cas soient différemment interprétés par les administrations communales.

Lorsque l'intéressé qui sollicite une pension prématurée est atteint de l'une des infirmités citées au premier alinéa de l'article 115, aucune discussion n'est possible : il lui est octroyé une pension définitive. Les autres cas en revanche peuvent donner lieu à contestation et une pension provisoire peut être accordée.

Un membre demande quel sera le sort des fonctionnaires qui exercent leurs fonctions à domicile. Que se passera-t-il en cas d'octroi d'une pension provisoire? Devront-ils quitter leur maison?

Il est répondu que lorsqu'un tel fonctionnaire est admis à la pension, il n'a plus de bureau à son domicile. Le fonctionnaire intérimaire qui doit alors avoir un bureau, doit également pouvoir se débrouiller. C'est là une question à régler en pratique.

Un autre membre demande ce qu'il advient du fonctionnaire qui est nommé en un lieu déterminé, par exemple le receveur de l'enregistrement. *Quid* s'il demande une pension provisoire et que se passera-t-il si cette pension est supprimée ultérieurement? Que devient le fonctionnaire intérimaire? Pourquoi ne pas octroyer la mise en disponibilité, actuellement prévue par la loi?

Le Ministre fait observer que la notion « pension provisoire » existe déjà en droit administratif. Il ne s'agit donc pas d'une innovation.

Un membre demande pour quelle raison l'on entend supprimer le service de contrôle existant actuellement auprès de certaines caisses de pension, alors qu'en plus du Service de santé administratif deux autres organismes de contrôle sont encore maintenus.

Le Gouvernement, dit-on, a prévu le maintien des deux autres services parce qu'ils existent depuis longtemps et qu'ils appliquent des critères particuliers aux secteurs qu'ils contrôlent. Cela est fait à la demande du Ministre de l'Intérieur.

Un autre membre était disposé tout d'abord à demander la suppression des deux dernières instances de contrôle et le maintien du seul Service de santé administratif. Mais il pense que ce sont spécialement les commissions militaires qui font l'objet de critiques et dont les décisions sont incriminées.

Le Ministre répond que la proposition du Gouvernement tient le juste milieu entre les tendances qui se sont manifestées dans l'opinion publique. La proposition gouvernementale est un pas dans la voie de l'unification du contrôle.

Een ander lid doet opmerken dat de Regering weliswaar heeft medegedeeld dat de administratieve gezondheidsdienst reeds werkt voor 2.400 gemeenten, maar het is niet het aantal gemeenten dat van belang is, wel het personeel dat door de gemeenten wordt gebruikt. Welnu er zijn pensioenkassen waarbij de gemeenten zijn aangesloten die veel meer personeel verzekeren dan dit van tientallen gemeenten bijeen. Welke gaan nu de betrekkingen zijn tussen de gemeenten en deze kassen in de veronderstelling dat de wet in haar huidige vorm wordt gestemd, vermits de gemeenten contractueel verbonden zijn met deze kassen? Veronderstellen wij dat de gezondheidsdienst moest zeggen dat de beambte op pensioen mag gaan en dat de verzekeringskas van de gemeenten het tegenovergestelde zegt. Wat in zulke omstandigheden?

Een ander lid haalt het voorbeeld aan van de stad Antwerpen met 8.500 agenten, met daarbij nog 2.000 agenten voor de C.O.O. Voor deze bestaat een dienst van zeven geneesheren welke per jaar 4 à 500 pensioenaanvragen te behandelen krijgt. Hij vindt het een vergaande pretentie voor de Staat ten overstaan van het personeel der gemeenten, alles tot zich te willen trekken.

Een lid doet nog opmerken dat het onderwijzend personeel reeds afhangt van de gezondheidsdienst. Hij verzet zich tegen de centralisatie die door het ontwerp van de Regering wordt beoogd.

Een commissaris stelt de vraag wát wanneer de eerste maal iemand een tijdelijk pensioen bekomt en dan na nieuwe onderzoeken de volgende jaren in dienst zou moeten treden. Zal hij in dezelfde functie in dienst treden?

Het antwoord luidt ja, voor zover het mogelijk is! Maar toch in ieder geval in dezelfde graad.

Tweede vraag: tellen de jaren van zijn tijdelijk pensioen mede voor het verdere verloop van zijn loopbaan en het definitief pensioen?

Dit lid stelt ook de vraag of men een nieuwe titularis in de functie zal kunnen benoemen wanneer de voorganger een tijdelijk pensioen heeft gekregen?

Er wordt op gewezen dat het begrip « tijdelijk pensioen » reeds sedert lang bestaat in de sector van de militaire pensioenen, bv. wanneer het een invaliditeit geldt in de dienst opgelopen. Er waren daar vier jaarlijkse herzieningen mogelijk.

Er wordt van verscheidene zijden aangedrongen op duidelijkheid in de teksten.

Een commissaris neemt het voorbeeld van de gemeenten die aangesloten zijn bij een mutuelvereniging. Veronderstel dat de dienst van de mutuelvereniging besluit tot niet-oppensioenstelling. De beambte gaat in beroep bij de gerechtelijke geneeskundige dienst en deze besluit bij veronderstelling wel tot op-pensioenstelling. Wat is de toestand in dit geval? De gemeenete zou dan pensioen moeten betalen, want de kas zou dit niet betalen.

De heer Minister deelt mede dat hij een nieuwe tekst zal voorleggen waarbij rekening wordt gehouden met de gemaakte opmerking. (zie dokument 649 n° 10, amendementen voorgesteld door de Regering, het nieuwe artikel 115.)

Artikel 116.

Een lid merkt op dat in het jaar 1935 wanneer de Kas van Weduwen en Wezen voor de leerkrachten in boni was, zij werd overgenomen door de Staat. Het koninklijk besluit dat deze overname regelde voorzag dat de Staat voortaan de pensioenen zou betalen, doch de Staat nam tevens de verbintenis op de bijdragen niet te verhogen.

Un autre membre fait observer que s'il est vrai que le Gouvernement a signalé que l'activité du Service de santé administratif s'étend déjà à 2.400 communes, ce n'est pas le nombre de communes qui importe, mais bien le personnel occupé par les communes. Or, il existe des caisses de pension auxquelles sont affiliées les communes et dont l'assurance porte sur un personnel beaucoup plus nombreux que celui de dizaines de communes réunies. Quels seront dès lors les rapports entre les communes et ces caisses dans l'hypothèse où la loi serait votée dans sa forme actuelle, les communes ayant des liens contractuels avec lesdites caisses? *Quid* si le service de santé devait dire que l'agent peut prendre sa retraite et que la caisse d'assurance des communes disait le contraire?

Un autre membre cite l'exemple de la ville d'Anvers, qui compte 8.500 agents, plus encore 2.000 agents de la C.A.P., pour lesquels il existe un service de sept médecins, appelé chaque année à se prononcer sur 400 à 500 demandes de pension. Il estime que l'Etat va trop loin à l'égard du personnel communal en voulant se mêler de tout.

Un membre souligne encore que le personnel enseignant dépend déjà du Service de santé. Il s'élève contre la centralisation prévue par le projet gouvernemental.

Un membre voudrait connaître le sort qui sera réservé à celui qui, ayant obtenu une première fois une pension provisoire, devrait reprendre du service à la suite d'examen nouveaux au cours des années suivantes. Occupera-t-il la même fonction? La réponse est affirmative, dans la mesure du possible, mais en tout cas dans le même grade.

Seconde question: Les années de pension provisoire entrent-elles en ligne de compte pour la carrière ultérieure ainsi que pour la pension définitive?

Le même membre demande également s'il sera possible de nommer un nouveau titulaire lorsque son prédécesseur aura obtenu une pension temporaire?

On fait observer que la notion « pension temporaire » existe depuis longtemps déjà dans le secteur des pensions militaires, notamment lorsqu'il s'agit d'un invalidité contractée pendant le service. Dans ce secteur, quatre révisions annuelles étaient possibles.

De divers côtés il est insisté sur une plus grande clarté des textes.

Un membre cite l'exemple des communes qui sont affiliées à une mutuelle. Supposons que la mutuelle décide qu'il n'y a pas lieu à mise à la retraite. L'employé va en appel auprès de l'Office médico-légal et, par hypothèse, celui-ci décide la mise à la retraite. Quelle sera la situation dans ce cas? La commune serait alors tenue de payer la pension, car la caisse ne le ferait pas.

M. le Ministre déclare qu'il soumettra un nouveau texte tenant compte de cette observation. (Cfr. document n° 649 n° 10, amendements présentés par le Gouvernement au nouvel article 115.)

Art. 116.

Un membre fait observer qu'en 1935, lorsque la Caisse des Veuves et Orphelins était en boni pour le secteur des enseignants, elle fut reprise par l'Etat. L'arrêté royal réglant cette reprise prévoyait que l'Etat paierait ultérieurement les pensions, mais aussi qu'il prenait l'engagement de ne pas majorer les cotisations.

Het lid stelt de vraag welk de redenen zijn van het deficit van de Kas van Weduwen en Wezen? Volgens hem is dit te wijten:

1° aan het feit dat de Staat te lang de tijdelijken behoudt en niet kan genieten van hun bijdragen daar deze naar de R. M. Z. moeten gaan;

2° aan het feit dat iedereen eenzelfde bijdrage moet betalen. De overgrote meerderheid betaalt aldus een bijdrage op en lage wedde. De hoge ambtenaren betalen slechts een korte tijd op een lage wedde, later trekken zij een hogere wedde, blijven hetzelfde percent betalen, doch hun pensioen is op het einde van hun loopbaan zeer hoog.

Aan de Commissie werd een geschiedkundig overzicht over de Kassen voor Weduwen en Wezen gegeven. Er werd aan herinnerd dat de wet van 21 juni 1844 reeds voorzag dat er kassen voor weduwen en wezen zouden worden opgericht in de verscheidene departementen. Later kwam daarbij een kas voor de officieren in 1848. Nog later in 1879 kwam er een kas bij voor de Rijkswacht, in 1922 een voor de onderofficieren. Ze hadden verscheidene reglementen alsmede ook verscheidene bijdragen en betaalden bovendien ook verscheidene pensioenen.

In 1935 werd besloten tot de fusie van al deze kassen en tot een eenvormige bijdrage van 6 procent en bovendien een verbetering van het regime van het pensioen. Het voorzag een minimum van 30 procent voor 20 jaar bijdrage + één procent per jaar meer. De titels die toen in bezit waren van de kas werden door de Staat overgenomen en zij brengen nog steeds interest op waarmede de pensioenkas wordt gespijsd.

Nu stelt men vast dat een bestendig deficit aanwezig is. Men werpe niet op dat het de tijdelijken zijn want ze zijn vast benoemd sedert mer dan drie jaar en toch komt er geen beterschap in de toestand van de kas. Waarom slechts één en dezelfde bijdrage? Omdat praktisch geen andere regeling mogelijk is. Het is altijd zo geweest volgens de wedde en zonder verhoging per plafond.

Een lid onderstreept dat de Kas voor Weduwen en Wezen een repartitiekas is en geen pensioenkas. Hij vraagt dat men er een pensioenkas zou van maken.

Een lid werpt op dat de gemeenten afhoudingen mochten doen voor het pensioen van hun agenten tot maximum 6 procent. Nu spreekt artikel 116 van bijdrage voor overlevingspensioenen ten belope van 6,5, 7 en 7,5 procent.

Gaan deze bedragen gevoegd worden bij de 6 procent of de bedragen die de gemeenten op dit ogenblik reeds afhielden voor de pensioenkas of voor de omslagkas?

Een ander lid herinnert tevens aan de geschiedenis van de samensmelting der kassen en onderlijnt dat het pensioen gesteund is op de solidariteit van allen. Hij stelt de vraag wat er nu gaat gebeuren met het personeel van het vrij onderwijs? Gaat men ook 6,5 procent, enz. afhouden? De Minister antwoordt bevestigend en doet opmerken dat zulks reeds wordt gedaan.

Wat met de religieuzen? Antwoord: zij betalen ook nu reeds. Wat met de geestelijkheid? Zij betaalde tot nu toe niet. Zal zij voortaan ook moeten betalen? Volgens dit lid moet ook de solidariteit voor hen gelden. Is artikel 111 wel op hen van toepassing? Hun pensioen wordt immers door de Staat betaald zodat het lid denkt van wel. Dus gaat ook artikel 116 op hen van toepassing zijn. Antwoord van de heer Minister: voor wat de Rooms-Katholieke geestelijkheid betreft niet, voor wat de protestantse en joodse geestelijkheid betreft wel.

Le même membre demande quelles sont les causes du déficit de la Caisse de Veuves et Orphelins? A son avis, ce déficit résulte:

1° du fait que l'Etat maintient trop longtemps en service des agents temporaires et ne peut bénéficier de leurs cotisations, celles-ci revenant à l'O. N. S. S.;

2° du fait que chacun est tenu de payer la même cotisation. La grande majorité paie donc une cotisation sur un traitement peu élevé. Les hauts fonctionnaires ne paient que pendant très peu de temps sur un traitement peu élevé; plus tard ils touchent un traitement plus élevé et continuent à payer le même taux de cotisation, alors que leur pension est très élevée en fin de carrière.

Ensuite il est donné un aperçu historique des Caisses de Veuves et Orphelins. Il est rappelé que la loi du 21 juin 1844 prévoyait déjà la création de Caisses de Veuves et d'Orphelins dans les divers départements. En 1848 vint s'y ajouter une caisse des officiers. Plus tard encore, en 1879, ce fut une caisse pour la Gendarmerie, et en 1922 fut créée une caisse pour les sous-officiers. Elles étaient régies par des règlements différents, lesquels prévoyaient des pensions différentes.

En 1935, il fut décidé de fusionner toutes ces caisses, d'instaurer une cotisation uniforme de 6 % et, en outre, améliorer le régime de la pension. Il était prévu un minimum de 30 % pour 30 années de cotisation, plus 1 % par année supplémentaire. Les titres que la caisse possédait alors ont été repris par l'Etat et ils rapportent toujours un intérêt qui sert à alimenter les pensions.

Or, on constate un déficit permanent. Qu'on n'objecte pas qu'il est dû aux temporaires, ceux-ci étant nommés à titre définitif depuis plus de trois ans, sans que la situation de la caisse se soit améliorée. Pourquoi existe-t-il une seule et même cotisation? Parce que, pratiquement, il n'est pas d'autre solution possible. On s'est toujours basé sur le traitement, sans augmentation par plafond.

Un membre fait observer que la Caisse des Veuves et Orphelins est une caisse de répartition et non une caisse de pension. Il demande qu'elle soit transformée en caisse de pension.

Un membre souligne que les communes pouvaient faire des retenues pour la pension de leurs agents, à concurrence de 6 % au maximum. Or, l'article 116 prévoit maintenant une cotisation pour la pension de survie à concurrence de 6,5, 7 et 7,5 %.

Ces montants viendront-ils s'ajouter aux 6 % ou aux montants que les communes retiennent déjà en ce moment pour les caisses de pension ou pour la caisse de répartition?

Un autre membre rappelle les antécédents de la fusion des caisses et souligne que la pension est fondée sur la solidarité de tous. Il demande qu'elle sera la situation du personnel de l'enseignement libre. Va-t-on également leur retenir 6,5 %, etc.? Le Ministre répond affirmativement et déclare qu'il en est déjà ainsi.

Quid des religieux? Réponse: eux aussi paient déjà actuellement. Quid du clergé? Jusqu'ici ils ne paient pas. Sera-t-il tenu à le faire dorénavant? Selon le membre, la solidarité doit jouer aussi en ce qui les concerne. L'article 111 s'applique-t-il à eux? Leur pension est, en effet, payée par l'Etat, de sorte que le membre croit qu'il en est ainsi. En conséquence, l'article 118 leur sera également applicable. Le Ministre répond que ce ne sera pas le cas en ce qui concerne le clergé catholique romain, mais bien pour le clergé protestant et juif.

Er werd opgemerkt dat het huidige wetsontwerp de oppensioenstelling niet heeft willen opleggen aan de geestelijkheid door de Staat. Het is alleen de geestelijke overheid die dit doet. Er werden door de geestelijkheid nooit bijdragen betaald.

Er wordt nog aangedrongen ook in dit domein klaarheid in de teksten te brengen.

De heer Minister doet opmerken dat de bedoeling van de Regering alleen is geweest agenten te bedoelen die werkelijk een wedde trokken ten laste van de Staat. Er zijn nog andere pensioentrekken als bv. parlementairen, burgemeesters, enz. die niet onder toepassing vallen van de wet. De geestelijken trekken eigenlijk geen wedde. Voor wat de Rooms Katholieke geestelijkheid betreft, is hun systeem een voortvloeisel uit de toepassing van het concordaat. Het is een ingewikkelde aangelegenheid.

Een lid komt terug op de afhoudingen voor de overlevingspensioenen. Het doet opmerken dat de ouderdomspensioenen in het systeem van de Staat werkelijk een kosteloos pensioen zijn, terwijl de overlevingspensioenen in principie ten laste zijn van de ambtenaren van wier wedde een bedrag wordt afgehouden om dit overlevingspensioen te verzekeren.

Voor de gemeenten geldt de wet van 1933. De bijdrage die de gemeenten van het personeel mogen vragen mag 6 procent niet overschrijden. De gemeenten moeten er het ontbrekende aan toevoegen wanneer zij aansluiten bij de omslagkas, om een pensioen te verzekeren. Er zijn provinciale kassen, er zijn ook assurantie-kassen, en er is ten derde de grote omslagkas bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken waar ieder jaar wordt vastgesteld welke de bijdrage is die door de gemeenten dient betaald. Verleden jaar was dit 23 procent op de wedden waarvan 17 procent ten laste van de gemeenten + 6 procent ten laste van de personeelsleden.

De inhouding door de gemeenten op de wedde van het personeel gedaan, geschiedt voor twee soorten pensioenen, het ouderdoms- en het overlevingspensioen. Het huidige artikel 116 spreekt van 6,5 procent af te houden voor de overlevingspensioenen, maar wat met de 6 procent maximum voorzien door de wet van 1933 voor de gemeentebesturen? Wat met de bijdrage voor fondsen waarvan de gemeenten niet genieten?

Er werd op gewezen dat de wet van 1933 de gemeenten verplicht het regime van het pensioen voor het personeel ten minste gelijk te stellen met het pensioen dat de Staat voor zijn personeel voorziet. De omslagkas werd daartoe opgelegd. Zij wordt gespijsd door ongeveer 2.450 gemeenten. De gemeenten mogen maximum 6 procent bijdragen heffen en het overige valt ten laste van de gemeenten. Het systeem is dat van een repartitie per jaar.

De gemeenten hebben in het huidige systeem geen verplichting, zij mogen een afhouding doen gaande tot maximum 6 procent. Nu zijn er gemeenten die zelfs geen afhouding doen. De gemeenten die niet bij de omslagkas zijn aangesloten moeten minstens de bijdrage vragen die door deze wet voorzien zijn en zij moeten minstens een pensioen gelijk aan dat van de Staat voor hun personeel waarborgen.

Een lid vestigt de aandacht op een suggestie die door sommige syndicaten zou gedaan zijn en waarbij deze voorstellen diegenen die een vroegtijdig pensioen genieten te belasten met dezelfde bijdragen voor de overlevingspensioenen en dan bovendien betrokken ambtenaren op te nemen in het beheer van deze kassen.

Een ander lid vraagt wat er met het pensioen voor de weduwen en wezen der militairen gaat gebeuren? Er zijn er die een zeer verschillend pensioen hebben van wat nu wordt voorgesteld.

Een ander lid dringt nogmaals aan om te weten wat met de geestelijkheid gaat gebeuren en wat nu het juiste systeem zal zijn voor de gemeenten.

On fait observer que le projet de loi en question ne vise pas à imposer la mise à la pension du clergé par l'État. Ceci appartient à l'autorité religieuse. Le clergé n'a jamais payé de cotisation.

On insiste également sur une rédaction plus claire des textes dans ce domaine.

Le Ministre fait observer que le Gouvernement n'entend viser que des agents recevant effectivement un traitement à charge de l'État. Il y a encore d'autres bénéficiaires d'une pension, par exemple, les parlementaires, les bourgeois, etc., qui ne tombent pas sous l'application de la loi. Les membres du clergé ne touchent pas un traitement proprement dit. Quant au clergé catholique romain, son régime résulte de l'application du concordat. Ceci est une matière compliquée.

Un membre revient à la question des retenues pour les pensions de survie. Il fait observer que dans le régime de l'État les pensions de retraite sont réellement gratuites, tandis que les pensions de survie sont en principe à charge des agents, dont le traitement subit une retenue en vue d'assurer cette pension de survie.

Les communes sont régies par la loi de 1933. La cotisation que les communes sont en droit d'exiger du personnel ne peut pas dépasser 6 %. Les communes doivent, si elles sont affiliées à la caisse de répartition, suppléer le solde pour assurer le paiement d'une pension. Il existe des caisses provinciales, des caisses d'assurances, et, en troisième lieu, il y a la grande caisse de répartition auprès du Ministère de l'Intérieur, qui fixe chaque année la contribution à payer par les communes. L'année dernière, cette contribution s'élevait à 23 % des traitements, dont 17 % à charge des communes et 6 % à charge des agents.

La retenue opérée par les communes sur les traitements du personnel est effectuée pour deux sortes de pension : la pension de retraite et la pension de survie. L'article 116 actuel parle d'une retenue de 6,5 % pour les pensions de survie, mais *quid* du maximum de 6 % prévu par la loi de 1933 pour les administrations communales? *Quid* de la cotisation pour des fonds dont les communes ne bénéficient pas?

On fait observer que la loi de 1933 oblige les communes d'assurer à leur personnel un régime de pension au moins égal à la pension accordée par l'État à ses agents. C'est à cette fin que la caisse de répartition a été imposée. Elle est alimentée par environ 2.450 communes. Les communes peuvent exiger des cotisations de 6 % au plus, le solde étant à leur charge. Le système est celui de la répartition annuelle.

Le régime actuel n'impose aucune obligation aux communes: celles-ci peuvent effectuer une retenue limitée à 6 % au maximum. Or, il existe des communes qui n'appliquent même aucune retenue. Les communes non affiliées à la caisse de répartition doivent exiger au moins la cotisation prévue par la loi et elles doivent garantir à leur personnel une pension au moins égale à celle de l'État.

Un membre attire l'attention sur une suggestion qui aurait été formulée par certains syndicats et consistant à imposer aux bénéficiaires d'une pension prématurée les mêmes cotisations pour les pensions de survie et d'associer en outre ces fonctionnaires à la gestion de ces caisses.

Un autre membre demande ce qu'il adviendra de la pension des veuves et des orphelins de militaires? Il en est qui bénéficient d'une pension très différente de celle qui est actuellement proposée.

Un autre membre insiste une fois de plus afin de savoir quelles sont les mesures envisagées pour le clergé et quel sera exactement le système s'appliquant aux communes.

Een lid deelt het standpunt mede ingenomen door een vereniging gepensioneerden, onderofficieren die er op wijst dat het deficit van de kas voor weduwen en wezen zou te wijten zijn aan het feit dat te hoge pensioenen door die kas moeten worden uitbetaald dan wanneer de bijdragen door een grote massa van kleine wedden worden geleverd.

Op de vergadering van 24 december 1960 wordt mededeling gedaan van een nota betreffende het pensioen van de bedienaren van de eredienst aan wie het huwelijk verboden is. Gezien het belang van deze opgeworpen kwestie volgt hierna de tekst van deze nota.

*Uittreksel uit de studie, gemaakt op 28 januari 1936,
door de heer Ernst de Bunswyck
Secretaris-Generaal van het Ministerie van Justitie.*

Bedienaren van de erediensten aan wie het huwelijk verboden is.

Laten wij vooreerst herinneren aan de reden en de oorsprong van het betalen door de Staat van de wedde en de pensioenen der bedienaren van de erediensten.

« Al de kerkelijke goederen zijn ter beschikking van de Natie, onder beding van op een passende wijze te voorzien in de kosten van de eredienst en in het onderhoud van zijn bedienaren » (art. I van het decreet van de nationale constituant van 2 november 1789).

Deze verplichting is in volgende bewoordingen overgenomen door de fundamentele wet van het Koninkrijk der Nederlanden: « De wedden, pensioenen en andere voordelen, van welke aard ook, die de verschillende erediensten en hun bedienaren thans genieten, worden hun gewaarborgd ».

Dezelfde thesis is in de schoot van het Nationaal Congres van 1831 ontwikkeld geworden door sprekers die tot de meest verschillende partijen behoorden zoals de Gerlache en Van Meenen.

Artikel 117 van de Grondwet bepaalt: « De wedden en pensioenen van de bedienaren der erediensten zijn ten laste van het Rijk; het daartoe nodige bedrag wordt elk jaar op de begroting uitgetrokken ».

De wedden en pensioenen van de bedienaren der erediensten zijn dus, in onze wetgeving, verplichte uitgaven (Errera — Droit public pp. 92 en 93).

« De tekst van artikel 117 waarborgt de bestaande wedden doch laat aan de wetgeving de mogelijkheid ze te verhogen indien de materiele levensbehoeften deze maatregel vereisen. Toen een amendement werd voorgesteld ten einde de vermindering van de wedden van de dorpsclerus te verhinderen, heeft de heer Rogier verklaard: « Dat moet niet worden vastgesteld; het volstaat de wedden te waarborgen; het spreekt vanzelf dat zij niet mogen verminderd worden, zoniet zou de beschikking van het artikel niets beduidend zijn ». (Servais — Répertoire V^o Cultes, n^o 1502).

De regels die betrekking hebben op de wedden der bedienaren van de katholieke eredienst en op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen zijn bij de wet vastgesteld.

Wij hoeven ons hier niet met de wedden bezig te houden.

Voor de pensioenen maakt de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen een onderscheid tussen de pensioenen van « de leden van de clerus van de rooms-katholieke eredienst » en deze van « de andere bedienaren van de erediensten ».

De eersten zijn onderworpen aan de artikelen 20 tot 27 van de wet van 21 juli 1844, die door een reeks van achtereenvolgende wetten zijn gewijzigd geworden.

De anderen zijn, bij toepassing van artikel 28 van de wet van 1844, onderworpen aan de regels betreffende de ambtenaren en beambten van de Staat (verslag van de heer Malou — Staatsblad van 8 maart 1844).

Un membre signale le point de vue, adopté par une association de sous-officiers pensionnés, soulignant que les déficits de la caisse des veuves et orphelins seraient dus au fait que cette caisse est tenue au paiement de pensions trop élevées, alors que les cotisations proviennent d'une multitude de petits traitements.

Au cours de la réunion du 24 novembre 1960, il est communiqué une note concernant la pension des ministres du culte auxquels le mariage est interdit. Etant donnée l'importance de la question ainsi soulevée, voici le texte de la note en question.

*Extrait de l'étude faite le 28 janvier 1936,
par M. Ernst de Bunswyck,
secrétaire général du Ministère de la Justice.*

Ministres des cultes auxquels le mariage est interdit.

Rappelons tout d'abord la cause et l'origine du paiement du traitement et des pensions des ministres des Cultes par l'Etat.

« Tous les biens ecclésiastiques sont à la disposition de la Nation, à charge de pourvoir d'une manière convenable aux frais du culte, à l'entretien de ses ministres » (Art. 1^{er} du décret de l'assemblée nationale constituante du 2 novembre 1789).

Cette obligation a été reprise dans les termes suivants par la loi fondamentale du Royaume des Pays-Bas: « Les traitements, pensions et autres avantages, de quelque nature que ce soit, dont jouissent actuellement les différents cultes et leurs ministres leur sont garantis ».

La même thèse a été développée au sein du Congrès National de 1831 par des orateurs qui appartenaient aux partis les plus divers, tels de Gerlache et Van Meenen.

L'article 117 de la Constitution dispose: « Les traitements et pensions des ministres des Cultes sont à la charge de l'Etat; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget ».

Les traitements et pensions des ministres des Cultes constituent donc, dans notre droit, des dépenses obligatoires (Errera — Droit public pp. 92 et 93).

« Le texte de l'article 117 garantit les traitements existants, mais il laisse à la législature la faculté de les augmenter, si les exigences de la vie matérielle réclament cette mesure. Un amendement ayant été proposé afin d'empêcher la réduction des traitements du clergé des campagnes, M. Rogier déclara: « Cela ne doit point être stipulé; il suffit de garantir les traitements; il est évident qu'ils ne peuvent être réduits, sinon la disposition de l'article serait illusoire ». (Servais — Répertoire v^o Cultes, n^o 1502).

Les règles relatives aux traitements des ministres du culte catholique et aux pensions civiles et ecclésiastiques sont déterminées par la loi.

Nous n'avons pas à nous occuper ici des traitements.

Pour les pensions, la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques distingue entre les pensions « des membres du clergé du culte catholique romain » et celles « des autres ministres des Cultes ».

Les premières sont régies par les articles 20 à 27 de la loi du 21 juillet 1844 modifiées par toute une série de lois successives.

Les autres, par application de l'article 28 de la loi de 1844, sont soumises aux règles concernant les fonctionnaires et employés de l'Etat (rapport de M. Malou — Moniteur belge du 8 mars 1844).

Op gebied van het pensioen worden de militaire aalmoezeniers, de aalmoezeniers der gevangenen en der wel-dadigheidsscholen beschouwd als maken zij deel uit van de rooms-katholieke clerus. De pensioenen van de leraars van godsdienst in het middelbaar onderwijs en in het normaalonderwijs en de pensioenen van de diocesane inspecteurs zijn onderworpen aan de wetten op de pensioenen van de leden van het onderwijs.

Vermelden wij ten slotte artikel 5 van de wet van 24 april 1900 dat aan de leden van de clerus toelaat als dienstjaren die recht geven op het pensioen, aan te rekenen « de jaren gedurende dewelke de titularis geestelijke betrekkingen waargenomen heeft, die niet door de Schatkist bezoldigd zijn, door de Regering erkend worden als zijnde nodig geweest voor de behoeften van de eredienst, als daar zijn : die van de aalmoezenier van een gasthuis, van leraar aan een seminarie of van godsdienstleraar aan een onderwijsgesticht ».

De bedienaren van de rooms-katholieke eredienst, aan wie het huwelijk verboden is, hebben nooit bij de kassen voor weduwen en wezen kunnen aangesloten worden uit hoofde van de kerkelijke bedieningen of de bedieningen die ten behoeve van de katholieke eredienst nodig zijn.

De leden van de andere erediensten, aan wie het huwelijk toegelaten is, zijn onderworpen aan de algemene beschikkingen van de wet van 1844. Zij zijn aangesloten bij de Kas voor Weduwen en Wezen en de statutaire inhoudingen worden op hen toegepast.

Mag men, bij gelegenheid van de overneming der kassen, deze toestand wijzigen en de bedienaren van de katholieke eredienst onderwerpen aan het stelsel van het Rijks-personeel en derhalve aan de regels waaraan de bedienaren van de andere erediensten onderworpen zijn, wat de betaling der wedden betreft tot beloop van 94 %, met dien verstande dat de vermindering van 6 % zou overeenstemmen met de vroeger gedane inhouding ten voordele van de kas voor weduwen en wezen ?

Ink denk van niet. Dergelijke maatregel zou m.i. in rechte en in feite ongerechtvaardigd zijn.

In rechte. — De leden van de clerus, of zij de kerkbediening of functies van aalmoezenier, van leraar in godsdienst of van diocesaan inspecteur uitoefenen, zijn geen Rijksambtenaren. Zij worden benoemd door de bisschoppen zonder enige aggregatie vanwege de Regering wanneer het de priesterlijke bediening betreft, en met de aggregatie of de goedkeuring vanwege de Regering wanneer het over aalmoezeniers, leraars in godsdienst of inspecteurs gaat.

Hun wedden zijn ten laste van de Schatkist. Zij zijn vastgesteld geworden op cijfers die veel lager liggen dan die van het Rijkspersoneel en dan die van de leden van de andere erediensten. Merendeels blijken zij, wegens hun geringheid, veeleer vergoedingen dan wedden te zijn.

In feite. is er, bij het vaststellen van deze wedden, natuurlijk rekening gehouden met het ontbreken van lasten, wat voortvloeit uit het feit van het niet-aansluiten bij de kas voor weduwen en wezen waaraan de bedienaren van de katholieke eredienst niet mogen deelnemen, en met het ontbreken van de inhoudingen die het gevolg van deze aansluiting zijn. Dergelijke inhouding zou zonder reden zijn geweest vermits deze bedienaren van de erediensten, door het feit dat zij niet mogen trouwen, er generlei voordeel konden uit trekken.

Hieruit vloeit voort dat het toepassen van een vermindering van 6 % op de uitbetaling van hun wedden eenvoudigweg — en voor hen alleen — zou neerkomen op het verminderen van de bij de wet vastgestelde wedden. Indien men zich houdt aan de verklaring van de heer Rogier in 1831, mag er worden staande gehouden dat het niet alleen onwettelijk doch zelfs ongrondwettelijk zou zijn.

Au point de vue de la pension, les aumôniers militaires, les aumôniers des prisons et des écoles de bienfaisance sont considérés comme faisant partie du clergé catholique romain. Les pensions des professeurs de religion dans l'enseignement moyen et l'enseignement normal, des inspecteurs diocésains sont régies par les lois sur les pensions des membres de l'enseignement.

Citons enfin l'article 5 de la loi du 24 avril 1900 qui permet aux membres du clergé de compter comme années de service donnant droit à la pension « celles pendant lesquelles le titulaire aura rempli des fonctions ecclésiastiques, non rétribuées par le Trésor public, que le Gouvernement reconnaît avoir été nécessaires aux besoins du culte, telles que celles d'aumônier d'un établissement hospitalier, de professeur dans un séminaire, de professeur de religion dans les établissements d'instruction ».

Les ministres du culte catholique romain, auxquels le mariage est interdit, n'ont jamais pu être affiliés aux caisses des veuves et des orphelins, à raison des fonctions ecclésiastiques ou reconnues nécessaires aux besoins du culte catholique.

Les membres des autres cultes, auxquels le mariage est permis, sont régis par les dispositions générales de la loi de 1844. Ils sont affiliés à la Caisse des veuves et des orphelins et les retenues statutaires leur sont appliquées.

Peut-on, à l'occasion de la reprise des caisses, modifier cette situation et soumettre les Ministres du Culte catholique au régime des fonctionnaires de l'Etat et, dès lors, aux règles auxquelles sont soumis les ministres des autres cultes, en ce qui concerne le paiement des traitements à concurrence de 94 %, la réduction de 6 % correspondant à la retenue faite antérieurement au profit de la caisse des veuves et des orphelins.

Je ne crois pas. Pareille mesure, serait, à mon avis, injustifiée en droit et en fait.

En droit. — Les membres du clergé, qu'ils remplissent le ministère ecclésiastique ou qu'ils exercent les fonctions d'aumôniers, de professeurs de religion ou d'inspecteurs diocésains, ne sont pas des fonctionnaires de l'Etat. Ils sont nommés par les évêques sans aucune agrégation du Gouvernement s'il s'agit du ministère sacerdotal, et avec l'agrégation ou l'approbation du Gouvernement s'il s'agit des aumôniers, professeurs de religion ou inspecteurs.

Leurs traitements sont à la charge du Trésor. Ils ont été déterminés à des chiffres très inférieurs à ceux du personnel de l'Etat et à ceux des membres des autres cultes. Pour la plupart, à raison de leur modicité, ils apparaissent plutôt comme des indemnités que comme des traitements.

En fait, dans la fixation de ces traitements, il a naturellement été tenu compte de l'absence de charges qui résulte du fait de la non-affiliation à la caisse des veuves et des orphelins à laquelle les ministres du culte catholique ne peuvent participer et de l'absence des retenues qui sont la conséquence de cette affiliation. Pareille retenue eût été sans cause puisque, ne pouvant se marier, ces ministres des cultes ne pouvaient en retirer aucun avantage.

Il s'ensuit que leur appliquer une réduction de 6 % sur le paiement de leurs traitements serait purement et simplement réduire — et pour eux seuls — les traitements fixés par la loi. Ce serait, peut-on soutenir, non seulement illégal, mais même inconstitutionnel si l'on s'en réfère à la déclaration de M. Rogier en 1831.

Dergelijke vermindering, waarbij het vroeger stelsel zou gewijzigd worden, zou inderdaad niets anders zijn dan een weddevermindering die, om kunnen gerechtvaardigd te worden, algemeen zou moeten zijn. Welnu, dit is niet het geval: de betaling van de wedden van het burgerlijk personeel of van de bedienaren van de andere erediensten ondergaat generlei vermindering; de aftrek van 6 % die plaats grijpt onder de vorm van inhouding of van niet-betaling, bestaat reeds op dit ogenblik.

Deze maatregel toepassen op de bedienaren van de erediensten die thans dergelijke inhouding niet ondergaan, zou bovendien stellig in tegenspraak zijn met de verklaringen van de Regering die zich verbonden heeft de verworven rechten te vrijwaren.

Er dient te worden opgemerkt dat de seculiere geestelijke die houder is van een aangenomen of aanneembare lagere klas, of die leraar is of belast is met het geven van les in een provinciale of aangenomen vrije normaalschool, behandeld wordt als de leketitularis van eenzelfde betrekking, m.a.w. dat hij onderworpen is aan de inhouding van 6 % op zijn wedde. Er bestaat dus geen voorrecht.

Er wordt voorgesteld de geestelijkheid (rooms-katoliek) uit te sluiten van de toepassing van de wet. Deze uitsluiting brengt mede deze van andere reeksen zoals de burgemeesters, de schepenen, de bestendig afgevaardigden, enz. Er zal een amendement ingediend worden om dit alles duidelijk te maken.

Met het oog daarop is de commissie eensgezind om terug te komen op het artikel 111 dat in een vorige vergadering werd gestemd.

De heer Minister komt dan terug op zekere bemerkingsen die gemaakt werden in verband met artikel 115 en n.l. betreffende de gemeenten die nu aangesloten zijn bij zekere verzekeringskassen. Hij zal een tekst voorleggen waarbij de huidige toestanden behouden blijven zolang er personeel van deze gemeenten bij die kassen is aangesloten. In de toekomst moet alles teruggebracht worden onder de administratieve gezondheidsdienst verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid, dit om eenheid van rechtspraak te waarborgen.

In het kader van de vraag betreffende de tijdelijke pensioenen antwoordt de Minister aan diegenen die hem de vraag hebben gesteld wat er met de functie zou geschieden in geval van tijdelijk pensioen, dat dit geen probleem is in de grote steden, maar wellicht in de andere gemeenten. Men moet daarin voorzien door interimis.

Een lid vreest dat men van deze beschikking zal gebruik maken om veel mensen met een vervroegd en een verminderd pensioen weg te zenden. De heer Minister antwoordt dat het doel juist het tegenovergestelde is. Men wil inderdaad beletten dat ze vervroegd pensioen zouden aanvragen. De agent die er wil van genieten moet de vraag doen en indien de aangegeven ziekte geneest dan kan hij nadien teruggenomen worden, dit volgens het huidig ontwerp. Dat was niet het geval volgens de oude wet. Toen was de pensionering definitief. Het spreekt vanzelf dat dit geen beletsel is voor de Minister om, wanneer hij meent dat de ambtenaar niet meer voldoet omwille van zijn gezondheid, hem te verzenden voor de Gezondheidsdienst met het oog op zijn pensionering.

Een lid vraagt nog wat met de ambtenaren die hun dienst uitoefenen in hun eigen huis ingeval van vervroegd pensioen? De interimaris, wordt geantwoord, zal zijn dienst zelf in zijne woning moeten uitvoeren ofwel indien hij de taak vervult in de woning van zijn voorganger dan zal de interimaris moeten verhuizen wanneer de andere terugkomt.

De heer Minister onderzoekt dan de vraag wat met de tijd doorgebracht gedurende de periode van het voorlopig pensioen?

En effet, pareille réduction, modifiant le régime antérieur, ne serait pas autre chose qu'une diminution du traitement, laquelle pour se justifier devrait être générale. Or, il n'en est pas ainsi : le paiement des traitements du personnel civil ou des ministres des autres cultes ne subit aucune diminution : la déduction de 6 %, qu'elle s'opère sous la forme de retenue ou sous celle de non-paiement, existe aujourd'hui.

Appliquer cette mesure aux ministres des cultes, qui ne subissent pas aujourd'hui pareille retenue, serait, au surplus, en contradiction formelle avec les déclarations du Gouvernement qui s'est engagé à respecter les droits acquis.

Il est à remarquer que le prêtre séculier, titulaire d'une classe primaire, adoptée ou adoptable, ou professeur ou chargé de cours dans une école normale provinciale ou libre agréée est traité comme le titulaire laïc d'un même emploi, c'est-à-dire qu'il est assujéti à la retenue de 6 % sur son traitement. Il n'y a donc pas de privilège.

Il est proposé d'exclure le clergé (catholique romain) de l'application de la présente loi. Cette exclusion implique celle d'autres catégories telles que celles des bourgmestres, des échevins, des députés permanents, etc. Un amendement sera présenté afin de préciser tout cela.

A cet effet, la Commission est unanimement d'accord pour reprendre l'article 111, voté au cours d'une réunion précédente.

M. le Ministre revient alors aux observations qui avaient été faites au sujet de l'article 115 et notamment quant aux communes actuellement affiliées à certaines caisses d'assurance. Il présentera un texte en vertu duquel les situations actuelles seront maintenues aussi longtemps que le personnel de ces communes restera affilié à ces caisses. A l'avenir, en vue de garantir une jurisprudence uniforme, le tout devra faire partie du ressort du service de santé administratif, attaché au Ministère de la Santé Publique.

Dans le cadre de la question relative aux pensions temporaires, le Ministre répond à ceux qui lui ont demandé ce que devenait la fonction en cas de mise à la retraite temporaire, qu'aucun problème ne se pose dans les grandes villes, mais qu'il s'en présenterait sans doute dans les autres communes. Il convient d'y remédier par des intérimaires.

Un membre craint que l'on ne se serve de cette disposition pour se débarrasser de nombreuses personnes en leur octroyant une pension prématurée et réduite. M. le Ministre répond que c'est précisément le but inverse qui est visé. On veut précisément les empêcher de demander une pension prématurée. L'agent qui désire en bénéficier doit en faire la demande, et s'il guérit de sa maladie, il pourra reprendre son travail en vertu du présent projet, ce qui n'est pas le cas sous le régime de la loi actuelle, laquelle ne prévoit qu'une pension définitive. Cela ne peut empêcher le Ministre, d'envoyer un fonctionnaire qui pour des raisons de santé ne donne plus satisfaction, devant le service de Santé aux fins de pension éventuelle.

Un membre s'interroge aussi sur le sort des fonctionnaires qui exercent leur service dans leur propre maison en cas de pension prématurée. Il est répondu que l'intérimaire devra effectuer son service chez lui ou, s'il l'effectue dans la maison de son prédécesseur, il devra déménager lorsque celui-ci rentrera en service.

M. le Ministre examine ensuite le point de savoir comment il faut considérer la période passée en régime de pension temporaire.

Er wordt geantwoord dat deze tijd niet meetelt voor de loopbaan of het pensioen. Dit is bv. geregeld door de wet van 30 januari 1954 op het vrij technisch onderwijs. Hetzelfde beginsel dient ook hier toegepast.

Een lid doet echter opmerken dat deze voorlopige gepensioneerde indien hij terug in dienst komt en zijn loopbaan bv. op 65 jaar zou eindigen dat hij minder pensioen zou krijgen dan zijn collega. Indien men het systeem van de inbeschikbaarstelling had gebruikt dan zou dit niet het geval zijn geweest.

In de praktijk luidt het antwoord, spreekt men eerst de inbeschikbaarheidstelling uit en kent daarna het voorlopig pensioen toe.

Het lid dringt aan opdat men de terugkeer in functie van diegenen die een voorlopig pensioen hebben gekregen zou aanmoedigen en vraagt dat men de jaren van dit voorlopig pensioen toch zou laten meetellen.

De heer Minister betuigt hiermede in principe zijn akkoord en zal dit in een passend amendement verwerken.

Een lid vreest dat de gemeenten iemand die in voorlopig pensioen is voor enkele maanden zullen terugnemen om hem dan een groter pensioen toe te staan. De heer Minister antwoordt dat dit niet mogelijk is. Indien de betrokkene zou terugkomen dan moet hij minstens één jaar opnieuw presteren. Hij moet blijven tot aan de normale pensioenouderdom.

Een ander lid onderlijnt dat er toch nog een verschil blijft met het vrij onderwijs.

Een ander lid doet opmerken dat de toepassing van het schoolpact deze zaak moet regelen. Voor zoverre hij ingelicht is behoort dat nog tot de punten waarover een koninklijk besluit zou moeten verschijnen.

Er zijn tenslotte nog personen die geen wedde trekken en die vrijwillig stortingen doen, er is het lot van diegenen die met een zending belast zijn, enz.

Men zal dit alles trachten in amendementen te regelen.

Er wordt op gewezen dat het niet de bedoeling is de oude stortingen voor de omslagkas te kumulieren met de bedragen van artikel 116.

De artikelen 111, 115 en 116 worden gereserveerd en zullen opnieuw besproken worden op de vergadering van 29 november 1960.

Op deze vergadering wordt de opwerping gemaakt door een lid dat burgemeesters en schepenen sedert enkele jaren een pensioen bekomen mits afhouding van 6 %. Indien er sprake is van solidariteit in ons systeem, waarom ontsnappen zij dan? Het maakt een slechte indruk en hij vindt het beter dat zij in de solidariteit zouden begrepen blijven.

De heer Minister doet opmerken dat de wet ook betrekking heeft op de ouderdomsgrens. Daar er geen ouderdomsgrens voorzien is voor burgemeesters en schepenen, stelt hij voor ze te schrappen en het amendement daaraan aan te passen.

Een lid stelt de vraag wat er gaat gebeuren met de gemeenten die hogere pensioenen toekennen dan deze door de wet voorzien. De Minister antwoordt dat mits eerbiediging van de voorziene stortingen de gemeenten hogere pensioenen mogen uitbetalen dan deze van de Staat.

Een lid doet opmerken dat de geestelijkheid reeds betaalt voor de compensatiekas, indien men daar nog een afhouding zou bijdoen voor weduwen en wezen is dit niet te verdedigen. Anderzijds zijn er nu gemeenten die niets afhouden op de wedde van hun personeel zodat indien men de nieuwe tekst zou toepassen deze lieden voor een gevoelige loonsvermindering komen te staan.

Een lid doet opmerken dat in dit geval sommige gemeenten zouden verplicht zijn een loonsverhoging toe te

Il est répondu que cette période ne compte pas pour la carrière ou la pension. Pour l'enseignement technique libre par ex. la matière est réglée par la loi du 30 janvier 1954. Le même principe doit être appliqué en l'occurrence.

Un membre fait toutefois observer que si ce pensionné temporaire reprenait son service et que si sa carrière prenait fin, par exemple à l'âge de 65 ans, sa pension serait moins élevée que celle de son collègue. Tel n'aurait pas été le cas, si l'on avait appliqué le système de la mise en disponibilité.

On fait observer que dans la pratique on se prononce d'abord sur la mise en disponibilité, puis sur la pension temporaire.

Le membre insiste pour qu'on encourage la reprise de leurs fonctions par ceux qui ont obtenu une pension provisoire et demande que les années passées sous le régime de la pension temporaire entrent néanmoins en ligne de compte.

M. le Ministre se déclare d'accord en principe à ce sujet; il présentera un amendement.

Un membre craint que les communes ne reprennent pour quelques mois, des agents placés sous le régime de la pension temporaire afin de leur accorder ensuite une pension plus élevée. M. le Ministre répond que la chose est impossible. Si l'intéressé reprend ses fonctions, il doit au mois encore rester un an en service. Il doit rester jusqu'à l'âge normal de la pension.

Un autre membre fait observer qu'il reste toujours une différence avec l'enseignement libre.

Un autre membre fait observer que cette question peut être réglée dans le cadre de l'application du Pacte scolaire. Pour autant qu'il sache, il s'agit là de l'un des points qui doivent faire l'objet d'un arrêté royal.

Il y a aussi des personnes qui ne touchent aucun traitement et qui font des versements volontaires; en outre, il y a les chargés de mission, etc.

On essaiera de régler le tout par voie d'amendements.

On souligne d'autre part qu'il n'est pas question de cumuler les anciens versements pour la caisse de répartition avec les montants prévus à l'article 116.

Les articles 111, 115 et 116 sont réservés pour être repris à la réunion du 29 novembre 1960.

A cette réunion, un membre signale que depuis quelques années les bourgmestres et échevins obtiennent une pension moyennant une retenue de 6 %. Si notre système parle de solidarité, pourquoi ceux-ci échappent-ils? Cela produit une mauvaise impression et il estime qu'il vaudrait mieux que la solidarité s'applique aussi à eux.

Le Ministre fait observer que la loi porte également sur la limite d'âge. Aucune limite d'âge n'étant prévue pour les bourgmestres et échevins, il propose de la supprimer et d'y adapter l'amendement.

Un membre demande quel sera le sort des communes qui accordent des pensions plus favorables que celles prévues par la loi. Le Ministre répond qu'à condition de se conformer aux versements prévus, les communes peuvent servir des pensions plus élevées que celles de l'État.

Un membre fait observer que le clergé contribue déjà à la caisse de compensation et qu'il ne se justifierait pas d'y ajouter encore une retenue pour les veuves et orphelins. D'autre part, il existe actuellement des communes qui n'effectuent aucune retenue sur le traitement de leur personnel, de sorte que l'application de notre texte nouveau entraînerait pour les intéressés une diminution sensible de leur rémunération.

Un membre déclare que dans ce cas certaines communes seraient obligées d'accorder une majoration de traitement

staan omdat zij dan 6,5 % op de wedde van hun personeel moeten afhouden.

Het amendement ingediend door de heer Merlot (Stuk n° 649/16) wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de regering (Stuk n° 649/10) wordt gestemd met 12 stemmen tegen 6. Het geheel van artikel 111 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 6.

Een lid stelt nog een vraag betreffende artikel 111: In de sector van het onderwijs mag men pensioen aanvragen op 60-jarige ouderdom. Mogen de leerkrachten echter voort les blijven geven tot 65 jaar? Het antwoord luidt bevestigend. De tekst zegt in principie: Men moet in dienst blijven tot 65 jaar en het is een uitzondering zo men op 60 jaar op pensioen mag gaan.

Een lid merkt op dat in artikel 111 niets voorzien is voor de pompiers van de gemeenten. De Minister antwoordt dat men door koninklijk besluit nog zekere zaken kan regelen en de ouderdom verlagen voor bepaalde categorieën tot 60 jaar indien dat moest nodig zijn.

Art. 115.

Dit artikel wordt geamendeerd door de Regering die een nieuwe tekst voorstelt (Dokument n° 649/10).

Een lid vraagt uitleg over het laatste lid van het nieuwe artikel 115. De Minister antwoordt dat het personeel van de gemeentebesturen die kontraktueel verbonden zijn met verzekeringskassen niet onderworpen is aan een geneeskundig onderzoek door de administratieve gezondheidsdienst. Indien ze echter niet meer gebonden zijn door het kontrakt dan moeten zij in een nieuw kontrakt de tussenkomst van de administratieve gezondheidsdienst voorzien.

Het nieuwe artikel wordt gestemd met 10 tegen 6.

Art. 116.

Een lid vraagt wat er gaat gebeuren met de bijkomende vergoedingen voor de wezen in het geval van onderwijzers die overlijden. Op dit ogenblik krijgt de weduwe die met kinderlast zit 5 % van het pensioen bij voor het eerste kind, 3 % voor het tweede kind, 2 % voor het derde kind en voor elk der volgende kinderen die ten haren laste zijn. Wat is de toepassing betreffende deze wezenvergoeding met de nieuwe tekst?

De Minister geeft de verzekering dat niets wordt veranderd aan de regime voor de wezen.

De heer Van Hoorick verdedigt zijn amendement (Dokument 649/16).

Een lid begrijpt niet waarom men het pensioen van de militairen en de rijkswachters uitstelt en dat men nu het lot van hun weduwen zou willen regelen. Hij stelt voor dit punt eveneens te verdagen.

De heer Minister antwoordt dat er geen reden is een speciaal regime in te stellen voor de militairen in de grote solidariteit tussen de staatsagenten. De 43 % waarvan deze weduwen op dit ogenblik genieten is een historisch overblijfsel. De militairen zijn nu reeds bevoordeligd door hun ouderdomsgrens. In het cijfer van de kas bekomen de weduwen van militairen ongeveer $\frac{1}{3}$ van de bedragen.

Hierna cijfers dienaangaande (jaar 1959) :

	Inkomsten	Uitgaven	Debetsaldo
Burgers ...	994.794.000	1.130.148.000	135.354.000
Militairen ...	378.400.000	560.049.000	181.649.000
	1.373.194.000	1.690.197.000	317.003.000

parce qu'elles auront à retenir 6,5 % sur les traitements de leur personnel.

L'amendement proposé par M. Merlot (Doc. n° 649/16) est rejeté par 12 voix contre 6. L'ensemble de l'article 111 est alors adopté par 12 voix contre 6.

L'amendement du gouvernement (Doc. n° 649/10) est adopté par 12 voix contre 6. L'ensemble de l'article 111 est ensuite adopté par 12 voix contre 6.

Un membre pose encore une question au sujet de l'article 113 : dans le secteur de l'enseignement, la pension peut être sollicitée dès l'âge de 60 ans. Mais les enseignants peuvent-ils continuer à enseigner jusqu'à l'âge de 65 ans? La réponse est affirmative. Le texte dit qu'en principe il faut rester en fonctions jusqu'à l'âge de 65 ans et que l'âge de 60 ans ne constitue qu'une exception.

Un membre fait observer que l'article 111 ne prévoit rien en faveur des pompiers communaux. Le Ministre répond que certaines questions peuvent encore être réglées par arrêté royal et que la limite d'âge pourra, le cas échéant, être ramenée à 60 ans pour certaines catégories.

Art. 115.

Cet article est amendé par le Gouvernement, qui propose un nouveau texte pour cet article (cfr. Document n° 649/10).

Un membre demande des explications au sujet du dernier aliné du nouvel article 115. Le Ministre répond que le personnel des administrations communales qui sont liées par contrat aux caisses d'assurance n'est pas soumis à l'examen médical du Service administratif. Si, toutefois, elles ne sont plus liées par un contrat, elles doivent prévoir dans le nouveau contrat l'intervention du Service de santé administratif.

L'article nouveau est voté par 10 voix contre 6.

Art. 116.

Un membre demande ce qu'il adviendra des allocations complémentaires en faveur des orphelins en cas de décès de l'instituteur. Actuellement, la veuve ayant des enfants à charge, reçoit un supplément de 5 % de la pension pour le premier enfant, de 3 % pour le deuxième, de 2 % pour le troisième et pour chacun des autres enfants à charge. Quelles sont les modifications apportées par le nouveau texte à l'allocation d'orphelins?

Le Ministre répond que rien n'est changé au régime des orphelins.

M. Van Hoorick défend son amendement (cfr. Document 649/16).

Un membre ne comprend pas pourquoi on retarde le règlement de la pension des militaires et des gendarmes, alors qu'on entend régler le sort de leurs veuves. Il propose d'ajourner également cette question.

M. le Ministre répond qu'il n'existe aucune raison pour les militaires d'instaurer un régime spécial, distinct du grand mouvement de solidarité entre les agents de l'État. Les 43% dont ces veuves continuent à bénéficier constitue un vestige historique. Les militaires sont déjà avantagés par la limite d'âge. Les veuves des militaires reçoivent environ $\frac{1}{3}$ des montants payés par la caisse.

Voici d'ailleurs les chiffres relatifs à l'année 1959 :

	Recettes	Dépenses	Solde Débiteur
Civils ...	994.794.000	1.130.148.000	135.354.000
Militaires ...	378.000.000	560.049.000	181.649.000
	1.373.194.000	1.690.197.000	317.003.000

Een lid vindt dat dit bedrag van de weduwen niet te hoog is.

De heer Minister onderlijnt dat de militairen nochtans minder lang betalen dan de andere Staatsambtenaren.

Een lid stelt de vraag wat met de verworven rechten bv. voor diegenen die nu reeds hun pensioen hebben.

De Minister antwoordt dat de huidige gepensioneerde weduwen hun pensioen behouden. De toekomstige zullen hetzelfde regime krijgen als in de burgerlijke sector. De ambtenaar doet opmerken dat sommige weduwen een hoger totaal-pensioen hadden dan de wedde omdat bij het overlevingspensioen dikwijls nog een herstellpensioen kwam. Bovendien hebben de militairen reeds sedert lang weddeverhoging bekomen die hen gelijk stellen met de burgerlijke beambten.

Een lid vindt nochtans dat de voorgestelde wijziging een kontraktbreuk is. Hij betreurt dat de militairen van hogere rang profiteren van de bijdragen die door de grote massa der militairen worden gestort.

De Minister doet opmerken dat voor de militairen van hogere rang het pensioen evenzeer is berekend op 30 %. Het statuut van de weduwen en wezen is gelijk met dit van de burgerlijke beambten, daar er maar een kas is. Er is dus geen reden om speciale voorrang te geven aan deze weduwen. Zij hebben destijds een grote weddeaanpassing gekregen en bovendien genieten zeer vele ook nog herstellpensioenen.

Een lid doet opmerken dat een herstellvergoeding iets anders is dan een pensioen ter oorzaak van een gewoon overlijden. Het is een schadevergoeding. En het lid maakt de vergelijking met de bedragen die door de rechtbank worden toegekend indien een militair bv. het slachtoffer wordt van een autoongeval. De herstellvergoedingspensioenen zijn daarmee gelijk te stellen, waarop de Minister de vraag stelt wat er dan moet geschieden met de douaniers die in dienst overlijden.

Een ander lid stelt de vraag wat met de politieagent die wordt gedood in uitoefening van zijn ambt? De Minister antwoordt dat het de sociale dienst is die dan tussenkomen, waarop een ander lid betreurt dat het jammer is dat in dergelijke gevallen ook geen herstellvergoeding is voorzien. Het is dan ook geen reden om het af te nemen waar herstellvergoeding wel is voorzien.

Daarop wordt gestemd op een voorstel tot verdaging. Het wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Een lid vraagt nog uitleg over de kwestie van de deficits in de kas van weduwen en wezen. Het onderlijnt dat men in 1935 de meeste kassen heeft afgeschaft behalve zegt het lid de kas voor de arbeiders in dienst van de Staat. Het is wel eigenaardig dat deze kas nog steeds in boni is en is blijven bestaan. Daar zou 6 % afhouding volstaan. Er zouden ook provinciale kassen zijn die voor overlevings- en ouderdomspensioenen zorgen en die in boni zijn. Deze zouden maar 5 % bijdragen vragen. Hoe komt dit?

Het antwoordt luidt dat inderdaad er nog een kas bestaat voor de arbeiders in dienst van de Staat, maar het is een speciaal geval. Deze kas betaalt ook de ouderdomspensioenen, benevens de overlevingspensioenen en bovendien nog geneeskundige zorgen. De staat echter geeft zulke toelagen dat de kas daarmee die uitgaven kan doen. Het boni dat deze kas zou hebben is zeer betwistbaar.

Een lid verdedigt het amendement De Saeger dat slechts een verhoging van de afhoudingen voorziet 0,50 % het

Un membre estime que le montant payé aux veuves n'est pas trop élevé.

M. le Ministre fait observer toutefois que les militaires contribuent pendant moins longtemps que les autres agents de l'Etat.

Un membre demande ce qu'il advient des droits acquis, par ex. de ceux qui touchent déjà une pension.

Le Ministre répond que les veuves actuellement pensionnées conservent leur pension. Les veuves futures auront le même régime que dans le secteur civil. Le fonctionnaire fait observer que certaines veuves touchaient des pensions dépassant parfois au total le montant des traitements, du fait qu'à la pension de survie venait souvent s'ajouter une pension de réparation. En outre, les militaires ont depuis longtemps obtenu une augmentation de traitement qui les met sur un pied d'égalité avec les fonctionnaires civils.

Un membre estime toutefois que la modification proposée constitue une rupture de contrat. Il déplore que les militaires de rang supérieur profitent des cotisations versées par la grande masse des militaires.

Le Ministre fait observer que la pension est calculée au taux de 30 %, même pour les militaires de rang supérieur. Le statut des veuves et des orphelins est le même que celui des fonctionnaires civils, du fait qu'il n'existe qu'une seule caisse. Il n'y a donc pas de raison d'accorder une priorité particulière aux veuves en question. Antérieurement, elles ont bénéficié d'une adaptation importante et elles sont très nombreuses à toucher en outre des pensions de réparation.

Un membre fait observer qu'une indemnité de réparation diffère fondamentalement d'une pension octroyée à l'occasion d'un décès ordinaire. Il s'agit d'une indemnisation. Et le membre établit une comparaison avec les sommes octroyées par le Tribunal lorsqu'un militaire, par exemple, est victime d'un accident d'auto. On peut y assimiler les pensions de réparation. Le Ministre se demande ce qu'il faut faire alors pour les douaniers décédés en service.

Un autre membre demande comment se présente le cas d'un agent de police tué dans l'exercice de ses fonctions. Le Ministre répond que c'est le service social qui intervient. Un autre membre regrette que dans ces cas, on n'ait pas également prévu de pension de réparation. Il n'y a donc aucune raison de la retirer là où elle est prévue.

Il est voté ensuite sur la proposition d'ajournement. Cette proposition est rejetée par 11 voix contre 6.

Un membre demande des éclaircissements au sujet des deficits de la Caisse des Veuves et Orphelins. Il signale qu'en 1935 la plupart des caisses ont été supprimées sauf la Caisse des ouvriers de l'Etat. Il est tout de même curieux que cette caisse soit toujours en boni et qu'elle continue d'exister. Dans ce secteur, il suffirait de retenir 6 %. Il existerait également des caisses provinciales de pensions de survie et de vieillesse qui seraient en boni. Celles-ci ne demanderaient que 5 %. Comment cela se fait-il?

Il est répondu qu'en effet il existe encore une Caisse des ouvriers de l'Etat, mais qu'il s'agit d'un cas particulier. Cette caisse paie aussi bien les pensions de retraite que les pensions de survie et elle rembourse en outre les soins médicaux. L'Etat octroie toutefois de telles subventions que la caisse puisse faire ces dépenses. Le boni de cette caisse est fort discutable.

Un membre défend l'amendement de M. De Saeger, qui ne tend qu'à augmenter les retenues de 50 centimes

eerste jaar, 1 % het tweede jaar en 1,5 % het derde jaar in die gemeenten waar geen of minder afhoudingen waren voorzien. Dit om te beletten dat de betrokkenen een gevoelige loonsvermindering zouden ondergaan.

De regering is bereid een toegeving te doen en zij stelt voor de overgangperiode te voorzien in dergelijke gevallen gedurende drie jaar om dan aan het algemene regime te komen. Zij zal daarvoor een amendement indienen.

Een lid vindt deze toegeving onvoldoende. Hij vindt het niet verantwoord een weddevermindering van 2,5 % toe te passen.

Een ander lid gaat daarmee niet akkoord. Indien wordt ingegaan op het voorstel van het geachte lid, dan gaat men een ongelijke toestand behouden tussen diegenen die door de wet gevisieerd worden.

Er zijn nu reeds zekere ongelijkheden in de wedden waarbij wedden van het gemeentepersoneel heel wat hoger liggen dan deze van de Staat. Indien er nu nog de ongelijkheid van de pensioenen bijkomt dan kan het er helemaal niet door.

Een ambtenaar van de heer Minister van Binnenlandse Zaken doet opmerken dat in de betrokken gemeenten bovendien meestal de weddeschalen hoger liggen dan deze van de Staat. Bovendien hebt ge daar nog een kortere loopbaan, vergoedingen voor diploma's, enz.... Diegenen die sedert jaren geen afhoudingen hebben ondergaan hebben dan reeds zeer lang een voordeel genoten dat de Staatsambtenaren niet kenden.

Een lid onderlijnt dat er gemeenten zijn waar de afhouding slechts 3 % is, ook in zekere regies. Indien men nu de wet in haar geheel zou toepassen zouden dergelijke mensen ook een loonsvermindering ondergaan.

De indiener van het amendement gaat akkoord om te zeggen dat men voor iedereen eenzelfde oplossing moet voorstaan, maar dat men toch net te snel mag gaan. De wetgever heeft vroeger toegelaten dat de afhoudingen niet verplichtend waren. In zeer vele kleine gemeenten werden dan ook geen afhoudingen gedaan.

Een ander lid meent dat indien er overdijsingen zijn men het moet zeggen. Hij vergelijkt de hele loopbaan van de agenten van de Staat met deze van de gemeenten. Het is duidelijk dat men in de gemeenten niet dezelfde loopbaan kan hebben als bij de Staat waar de mogelijkheden veel groter zijn. Wat zal er nu gebeuren met de gemeenten waar geen afhoudingen werden gedaan? Het lid zou willen weten of zij zeer talrijk zijn, hoeveel bevolking zij tellen en over hoeveel ambtenaren het zou gaan. Hij is ook tegen een te plotse gelijkschakeling en vindt dat men geleidelijk aan naar een gelijkschakeling moet gaan.

Het amendement De Saeger (Stuk n° 649/16) wordt dan aan stemming onderworpen. Het wordt gestemd met 13 tegen 5 stemmen.

Het amendement van de Regering vervalt daardoor.

Daarop wordt het amendement Van Hoorick ter stemming gelegd (Stuk n° 649/9). Het wordt verworpen met 14 tegen 8 stemmen.

Daarop wordt het amendement van de heer Saint-Remy stuk n° 649/16) betreffende artikel 116 § 3 besproken.

De heer Minister verklaart zich akkoord met het begrip dat diegenen die een gewettigde hoop mochten koesteren niet dienen ontgoocheld te worden. Hij aanvaardt dus het principe en zal een gewijzigde tekst voorstellen die luidt als volgt :

« § 3. — Voor de weduwen echter wier echtgenoot bij de inwerkingtreding van deze wet in totaal ten minste 10 jaar werkelijke effectieve dienst telde, worden de overlevingspensioenen verder berekend overeenkomstig de pen-

la première année, 1 % la deuxième et 1,5 % la troisième, dans les communes où pas de retenues ou des retenues moins élevées sont prévues. Ceci en vue d'éviter que les intéressés ne subissent une diminution sensible de leur rémunération.

Le Gouvernement se déclare prêt à faire une concession et propose de prévoir dans ces cas une période de transition de trois ans, après quoi le régime général serait appliqué. Il proposera un amendement en ce sens.

Un membre trouve cette concession insuffisante. A son avis, il ne se justifie pas d'appliquer une réduction de traitement de 2,5 %.

Un autre membre ne partage pas ce point de vue. Si la proposition de l'honorable membre était admise, on maintiendrait une inégalité de situation entre les personnes visées par la loi.

Déjà maintenant, il existe certaines inégalités de traitement du fait que certains traitements du personnel communal sont de loin supérieurs à ceux de l'Etat. Il serait inadmissible d'aggraver encore la situation par l'inégalité des pensions.

Un fonctionnaire délégué du Ministre de l'Intérieur fait observer que dans les communes en question les barèmes sont généralement supérieurs à ceux de l'Etat. En outre, les agents y ont aussi une carrière plus courte, des indemnités pour diplômes, etc.... Ceux, qui, depuis des années, n'ont pas subi des retenues ont donc bénéficié très longtemps d'un avantage que ne connaissaient pas les agents de l'Etat.

Un membre souligne que dans certaines communes, ainsi que dans certaines régies, la retenue n'est que de 3 %. Si on applique donc la loi dans son intégralité, les intéressés subiraient également une réduction de leur rémunération.

L'auteur de l'amendement est d'accord pour reconnaître qu'une solution identique s'impose pour tous, mais il estime toutefois qu'il ne faut pas précipiter les choses. Le législateur s'est abstenu jadis de rendre les retenues obligatoires et c'est ainsi que de très nombreuses petites communes ne les opèrent pas.

Un autre membre est d'avis que s'il y a des excès, il faut le dire. Il compare la carrière des agents de l'Etat à celles des agents communaux. Il va de soi que dans les communes on ne peut avoir la même carrière qu'à l'Etat, où les possibilités sont beaucoup plus grandes. Quel sera le sort des communes qui n'ont pas fait de retenues? Le membre voudrait savoir si elles sont très nombreuses, quelle est leur population et de combien de fonctionnaires il s'agit. Il est également adversaire d'un alignement trop brusque et il estime que celui-ci doit se faire progressivement.

Mis aux voix, l'amendement de M. De Saeger (Doc. n° 649/16) est adopté par 13 voix contre 5.

En conséquence, l'amendement du Gouvernement tombe.

Mis aux voix, l'amendement de M. Van Hoorick (Doc. n° 649/9) est rejeté par 14 voix contre 8.

L'amendement de M. Saint-Remy (Doc. n° 649/16) relatif à l'article 116, § 3 est ensuite discuté.

M. le Ministre admet qu'il ne faut pas décevoir les espérances justifiées de certains. Il accepte donc le principe et propose un texte modifié, libellé comme suit :

« § 3. — Toutefois, pour les veuves dont le mari totalisait, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, au moins 10 années de services effectifs, le calcul des pensions de survie continuera à se faire conformément au

sioenregelen die voor haar golden vóór de invoering van de onderhavige bepalingen ».

Deze tekst wordt met algemeenheid van stemmen aangevaard.

Het geheel van artikel 116 wordt aangenomen met 13 tegen 8 stemmen en 1 onthouding.

Dit verslag werd met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. KIEBOOMS.

De Voorzitter,

J. MARTEL.

régime de pension auquel elles étaient soumises, avant l'entrée en vigueur des présentes dispositions ».

Ce texte est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article 116 est adopté par 13 voix contre 8 et 1 abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. KIEBOOMS.

Le Président,

J. MARTEL.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

TITEL V.

TITRE V.

DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN
TEN LASTE VAN DE OPENBARE DIENSTEN.PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE
A CHARGE DES SERVICES PUBLICS.

Art. 111.

Art. 111.

De bepalingen van deze titel zijn, van 1 januari 1961 af en niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, toepasselijk op elke persoon wiens diensten recht geven op de toepassing van een stelsel van rustpensioen waarvan de last gedragen wordt door de Staat, de provinciën, de gemeenten, de commissiën van openbare onderstand, de inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954 en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut.

Les dispositions du présent titre sont applicables, à partir du 1er janvier 1961 et nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, à toute personne dont les services donnent droit à l'application d'un régime de pension de retraite dont la charge est assumée par l'Etat, les provinces, les communes, les commissions d'assistance publique, les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 et les établissements d'intérêt public provinciaux et communaux.

Zijn daarvan uitgezonderd :

En sont exceptés :

- de vrijwillige redders van het Bestuur van het zee-wezen;
- de bedienaars van erediensten aan wie het huwelijk verboden is en die ten laste van de Openbare Schatkist een wedde genieten.

- les sauveteurs volontaires de l'Administration de la Marine;
- les ministres des cultes auxquels le mariage est interdit et qui jouissent d'un traitement sur le Trésor public.

Zijn daarvan eveneens uitgezonderd, behoudens wat de toepassing van artikel 116 aangaat :

En sont également exceptés, sauf en ce qui concerne l'application de l'article 116 :

- de burgemeesters en de schepenen;
- de leden van de Bestendige Deputatie;
- de burgemeesters-ambtenaren van de vroegere Oostkantons;
- de afgevaardigde werklieden bij het Toezicht der steenkolenmijnen.

- les bourgmestres et échevins;
- les députés permanents;
- les bourgmestres-fonctionnaires des anciens cantons de l'Est;
- les délégués ouvriers à l'Inspection des mines de houille;

Art. 112.

Art. 112.

Een emeritaatspensioen mag niet worden uitgekeerd vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de betrokkene de leeftijd van 70 jaar bereikt.

Une pension d'éméritat ne peut être payée avant le premier du mois qui suit celui où l'intéressé atteint l'âge de 70 ans.

Indien een pensioen wegens lichaamsgebreken vóór de leeftijd van 70 jaar wordt toegestaan aan een persoon wiens pensioenregime het emeritaat voorziet, dan mag het bedrag van dit pensioen, in voorkomend geval, niet hoger zijn dan het bedrag van het emeritaatspensioen, verminderd met 5 % per volledig jaar dat nog moet verstrijken vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de betrokkene de leeftijd van 70 jaar zou bereikt hebben, zonder dat het pensioen, ten gevolge van deze beperking alleen, mag worden teruggebracht op een bedrag dat lager is dan 75 % van de gemiddelde wedde die tot basis van zijn berekening dient, en onverminderd de voordelen die, binnen de perken van 90 % van vermelde wedde, uit de bonificaties wegens diensten in oorlogstijd kunnen voortvloeien.

Si la pension est attribuée pour infirmités avant l'âge de 70 ans à une personne dont le régime de pension prévoit l'éméritat, le taux de cette pension ne peut, le cas échéant, être supérieur au taux de la pension d'éméritat, diminué de 5 % par année complète qui reste à courir avant le premier du mois qui suit celui où l'intéressé aurait atteint l'âge de 70 ans, sans que, par l'effet de cette seule limitation, la pension puisse être réduite à une somme inférieure à 75 % du traitement moyen qui sert de base à son calcul, et sans préjudice des avantages qui peuvent résulter, dans la limite des 90 % dudit traitement, des bonifications pour services en temps de guerre.

Art. 113.

Art. 113.

Behoudens de hierna opgegeven uitzonderingen, mag het recht op een rustpensioen niet ontstaan vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de in artikel 111 vermelde personen de leeftijd van 65 jaar bereiken.

Sauf exceptions établies ci-après, le droit à une pension de retraite ne peut naître avant le premier du mois qui suit celui où les personnes mentionnées à l'article 111 atteignent l'âge de 65 ans.

Voor de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps, en totdat hierin op een andere wijze zal worden voorzien, bestaat het recht op het ogenblik dat zij de leeftijdsgrens bereiken, voorzien bij de bepalingen die vóór 1 januari 1961 van kracht waren.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de nodige wijzigingen aan de statuten van het militair personeel der strijdkrachten en van de leden van het Rijkswachtkorps aanbrengen ten einde de militaire loopbanen en de kaders bij Landsverdediging aan te passen.

Kunnen het rustpensioen aanvragen van de eerste van de maand af die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken :

— de leden van het onderwijzend personeel die, in het stelsel dat aan deze wet voorafging, het rustpensioen vóór de leeftijd van 65 jaar mochten aanvragen;

— de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het vermogen om het rustpensioen vóór de leeftijd van 65 jaar aan te vragen, uitbreiden tot andere categorieën van in artikel 111 voorziene personen die voorwaarden vervullen gelijkaardig aan deze die in het voorgaande lid zijn vastgesteld.

Art. 114.

Onverminderd hetgeen in artikel 113 bepaald is voor de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps zijn de bepalingen van de artikelen 112 en 113 van ambtswege toepasselijk op de in artikel 111 beoogde personen die in het totaal geen 10 jaar werkelijk effectieve dienst tellen op de datum van het van kracht worden van deze wet.

Zij die in het totaal ten minste 10 jaar dienst tellen op die datum, kunnen de toepassing aanvragen van de regels die hun pensioenstelsel vaststelden vóór de huidige bepalingen. In dat geval zal het pensioen dat hun aldus wordt toegestaan een vermindering ondergaan van 7 % tot op het einde van de maand waarin zij de leeftijdsgrens zullen bereiken vastgesteld overeenkomstig de artikelen 112 en 113, voor hun categorie. Deze vermindering wordt niet toegepast op hen die van ambtswege verplicht zouden zijn de dienst te verlaten.

Het bepaalde in het voorgaande lid is toepasselijk op de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps die krachtens artikel 2 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en de wetten die het hebben gewijzigd, een rustpensioen konden aanvragen vóór de leeftijdsgrens die voor hun graad en hun categorie voorzien is.

Art. 115.

§ 1. — Het voortijdig pensioen wegens gezondheidsreden of lichamelijke ongeschiktheid wordt slechts tijdelijk voor één jaar toegestaan. De toestand wordt elk jaar opnieuw onderzocht in de maand die aan deze waarin het toekennen van het eerste tijdelijk pensioen verjaart, voorafgaat. Op de leeftijd voorzien bij artikel 113 voor de categorie waartoe de gepensioneerde behoort, of na het vijfde onderzoek, wordt het tijdelijk pensioen definitief.

Het pensioen blijft, in elke veronderstelling, berekend op de grondslagen die bestaan op het ogenblik van de toekenning van het eerste tijdelijk pensioen, uitgezonderd in het geval waarin de belanghebbende, geschikt bevonden om zijn loopbaan voort te zetten ten laatste bij het voorlaatste der hiervoren bepaalde onderzoeken, in zijn functies wordt teruggeplaatst en deze voortzet tot aan de leeftijd voorzien bij artikel 113 voor de categorie waartoe hij behoort.

Pour les militaires et les membres du corps de Gendarmerie, et jusqu'à ce que qu'il y soit pourvu autrement, le droit existe au moment où ils atteignent la limite d'âge prévue par les dispositions en vigueur avant le 1^{er} janvier 1961.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter les modifications nécessaires aux statuts du personnel militaire des forces armées et des membres du corps de Gendarmerie en vue d'aménager les carrières militaires et les cadres à la Défense nationale.

Peuvent solliciter la pension de retraite à partir du 1^{er} du mois qui suit celui où ils atteignent l'âge de 60 ans :

— les membres du personnel enseignant qui jouissaient dans le régime antérieur à la présente loi de la faculté de demander la pension de retraite avant l'âge de 65 ans;

— les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la faculté de solliciter la pension de retraite à partir de l'âge de 60 ans, à d'autres catégories de personnes prévues à l'article 111 qui remplissent des conditions analogues à celles fixées au précédent alinéa.

Art. 114.

Sans préjudice de ce qui est stipulé à l'article 113 pour les militaires et les membres du Corps de Gendarmerie, les dispositions des articles 112 et 113 sont appliquées d'office aux personnes visées à l'article 111 qui ne totalisent pas 10 ans de services effectifs réels à la date de la mise en vigueur de la présente loi.

Celles qui totalisent au moins dix années de services à cette même date pourront demander l'application des règles qui constituaient leur régime de pension avant les présentes dispositions. Dans ce cas, la pension qui leur sera ainsi concédée subira une réduction de 7 % jusqu'à la fin du mois où ils atteindront la limite d'âge fixée conformément aux articles 112 et 113 pour leur catégorie. Cette réduction ne s'applique pas à ceux qui seraient mis d'office dans l'obligation de quitter le service.

Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables aux militaires et aux membres du Corps de Gendarmerie qui, en vertu de l'article 2 des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois qui l'ont modifié, pouvaient solliciter une pension de retraite avant la limite d'âge prévue pour leur grade et leur catégorie.

Art. 115.

§ 1^{er}. — La pension prématurée pour motif de santé ou d'inaptitude physique n'est accordée qu'à titre temporaire pour un an. La situation est examinée à nouveau chaque année dans le mois qui précède le mois anniversaire de l'octroi de la première pension temporaire. A l'âge prévu par l'article 113 pour la catégorie, à laquelle appartient le pensionné, ou après le cinquième examen, la pension temporaire est rendue définitive.

La pension demeure, en toute hypothèse, calculée sur les bases existant au moment de la concession de la première pension temporaire, sauf dans le cas où l'intéressé reconnu apte à poursuivre sa carrière au plus tard lors de l'avant-dernier des examens déterminés ci-avant, est replacé dans ses fonctions et les poursuit jusqu'à l'âge prévu à l'article 113 pour la catégorie à laquelle il appartient.

Zolang hun pensioen niet definitief geregeld is mogen de tijdelijk gepensioneerden in hun functie slechts tijdelijk worden vervangen.

In afwijking van hetgeen voorafgaat mag het pensioen om gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid definitief worden toegestaan wanneer de belanghebbende aangeast is door blindheid, afzetting van twee ledematen, of door als definitief erkend functioneel verlies van twee ledematen.

§ 2. — De ongeschiktheid die rechten op een definitief of tijdelijk voortijdig pensioen ten laste van de Staat, de provinciën, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand, de inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954, en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut openstelt, mag, naar gelang van het geval, slechts worden vastgesteld door :

- de Administratieve Gezondheidsdienst, verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid;
- de Militaire Commissies voor geschiktheid en reform, voor de militairen en de leden van het rijkswachtkorps;
- de Geneeskundige Dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor de beambten van deze Maatschappij.

Evenwel, voor de personeelsleden van de provinciën en de gemeenten, de commissies van openbare onderstand, de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet bij contract verbonden zijn met een verzekeringsorganisme dat geheel of gedeeltelijk de last van de pensioenen op zich neemt, zal de ongeschiktheid voortspruiten uit de beslissing van de door dit organisme aangewezen geneeskundige instanties.

Art. 116.

§ 1. De bij artikel 111 bedoelde personen dragen bij in de betaling of wel van de overlevingspensioenen, wanneer zij een stelsel van kosteloos rustpensioen genieten, of wel van de rust- en overlevingspensioenen in de andere gevallen, door een inhouding op hun wedde.

Met ingang van 1 januari 1961 worden de bestaande inhoudingen gedurende drie opeenvolgende jaren verhoogd met telkens 0,50 % van de wedde.

In de gevallen waar op 31 december 1960 geen inhoudingen werden gedaan wordt vanaf 1 januari 1961 een inhouding toegepast van 0,50 % in 1961, 1 % in 1962 en 1,50 % in 1963.

§ 2. — De grondslagen van de weduwenpensioenen voorzien in de bij § 1 bedoelde pensioenstelsels, worden eenvormig voor al de in artikel 111 beoogde categorieën van personen berekend naar rato van :

- 30 % van de basiswedde of het basisloon voor de eerste twintig jaren bijdragè, of dienst indien er in het vóór deze wet geldende stelsel geen bijdrage is geweest, of voor al de jaren indien hun aantal lager is dan 20.
- 1 % meer per jaar boven het 20^{ste}, zonder dat het maximum van 50 % der basiswedde of van het basisloon mag worden overschreden.

§ 3. — Voor de weduwen echter wier echtgenoot bij de inwerkingtreding van deze wet in totaal ten minste 10 jaar werkelijk effectieve dienst telde, worden de overlevingspensioenen verder berekend overeenkomstig de pensioenregelen die voor haar golden vóór de invoering van de onderhavige bepalingen.

Les pensionnés temporaires ne peuvent être remplacés dans leur fonction qu'à titre intérimaire tant que leur pension n'est pas réglée définitivement.

Par dérogation à ce qui précède la pension pour motif de santé ou d'aptitude physique peut être accordée définitivement lorsque l'intéressé est atteint de cécité, d'amputation de deux membres, ou de perte fonctionnelle reconnue définitive de deux membres.

§ 2. — L'aptitude qui ouvre droit à pension prématurée définitive ou temporaire à charge de l'Etat, des provinces, des communes, des commissions d'assistance publique, des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, et des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, ne peut être reconnue, selon le cas, que par :

- Le Service de santé administratif attaché au Ministère de la Santé publique;
- les Commissions militaires d'aptitude et de réforme pour les militaires et les membres du corps de gendarmerie;
- le Service médical de la Société nationale des Chemins de fer belges, pour les agents de cette Société.

Toutefois, pour le personnel des provinces et des communes, des commissions d'assistance publique, des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, qui à la date de la mise en vigueur de la présente loi, sont liés par contrat avec un organisme d'assurance qui assume en tout ou en partie la charge des pensions, l'aptitude résultera de la décision des instances médicales commises par cet organisme.

Art. 116.

§ 1^{er}. — Les personnes visées à l'article 111 contribuent au paiement, soit des pensions de survie lorsqu'elles bénéficient d'un régime de pension de retraite gratuite, soit des pensions de retraite et de survie dans les autres cas, par une retenue sur leur traitement.

A partir du 1^{er} janvier 1961, et pendant trois années consécutives, les retenues existantes sont augmentées chaque fois de 0,50 % du traitement.

Dans les cas où des retenues n'ont pas été effectuées à la date du 31 décembre 1960, il est appliqué, à partir du 1^{er} janvier 1961, une retenue de 0,50 % en 1961, de 1 % en 1962 et de 1,50 % en 1963.

§ 2. — Les bases des pensions de veuve prévues dans les régimes de pension visés au § 1^{er}, se calculent uniformément pour toutes les catégories de personnes visées à l'article 111 à raison de :

- 30 % du traitement ou salaire de base pour les vingt premières années de contribution, ou de service s'il n'y a pas eu contribution dans le régime antérieur à la présente loi, ou pour toutes les années si leur nombre est inférieur à 20;
- 1 % en plus par année au delà de la vingtième, sans que le maximum de 50 % du traitement ou salaire de base puisse être dépassé.

§ 3. — Toutefois, pour les veuves dont le mari totalisait, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, au moins 10 ans de services effectifs réels, les pensions de survie continueront à se calculer conformément aux règles qui constituaient leur régime de pension avant les présentes dispositions.